

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 16 dicembre 2014

Aoste, le 16 décembre 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE :  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3256 a pag. 3258

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	3259
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	3286
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	3289
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	3301
Avvisi e comunicati .....	3306
Atti emanati da altre amministrazioni .....	3313

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	—
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3256 à la page 3258

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	3259
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	3286
Actes des Assesseurs régionaux .....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	3289
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	3301
Avis et communiqués .....	3306
Actes émanant des autres administrations .....	3313

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	—
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 25 novembre 2014, n. 12.

Loi régionale n° 12 du 25 novembre 2014,

Modificazioni alla legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 (Disciplina del commercio su aree pubbliche e modifiche alla legge regionale 16 febbraio 1995, n. 6 (Disciplina delle manifestazioni fieristiche)).

modifiant la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 portant réglementation du commerce sur la voie publique et modifications de la loi régionale n° 6 du 16 février 1995 (Réglementation des foires et marchés).

pag. 3259

page 3259

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 13 ottobre 2014, n. 416.

Arrêté n° 416 du 13 octobre 2014,

Subconcessione, alla società C.E.A.B. s.r.l., di DOUES, di derivazione d'acqua dal Rû du Moulin, in località Villar-Enson del comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.

accordant à CEAB srl de DOUES l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Ru du Moulin, à Villar-Enson, sur le territoire de la Commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique.

pag. 3286

page 3286

Decreto 26 novembre 2014, n. 476.

Arrêté n° 476 du 26 novembre 2014,

Nomina del sig. GIORGI Giovanni in sostituzione del dimissionario sig. PESANDO-GAMACCHIO Massimo quale componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 3287

portant nomination de M. Giovanni GIORGI en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en remplacement de M. Massimo PESANDO-GAMACCHIO, démissionnaire.

page 3287

Arrêté n° 481 du 3 décembre 2014,

Decreto 3 dicembre 2014, n. 481.

portant institution des Unités des Communes valdôtaines, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014. page 3287

Istituzione delle Unités des Communes valdôtaines, ai sensi dell'art. 10, comma 2, della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6. pag. 3287

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 24 novembre 2014, n. 262.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di una variante in destra orografica alla S.R. n. 28 di BIONAZ dal Km. 4+600 al km. 5+300 in comune di ROISAN, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 3289

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 26 novembre 2014, n. 4745.

Approvazione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione delle aziende alberghiere della Regione Valle d'Aosta per il quinquennio 2014/2019. pag. 3292

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 novembre 2014, n. 1590.

Rinnovo alla Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA dell'accreditamento sperimentale fino al 31 dicembre 2016 di una struttura socio-assistenziale residenziale destinata a struttura adibita a struttura protetta per anziani per 28 posti, sita nel comune di CHÂTILLON, ai sensi delle deliberazioni della giunta regionale 2541/2012 e 2063/2013. pag. 3301

Deliberazione 14 novembre 2014, n. 1591.

Autorizzazione alla Congregazione o Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA all'aumento da 28 a 35 dei posti della struttura adibita a struttura protetta per anziani, sita nel comune di CHÂTILLON, ai sensi della deliberazione della giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. pag. 3302

Deliberazione 21 novembre 2014, n. 1622.

Autorizzazione, alla ME.LO. Education Società Cooperativa di GRESSAN, all'esercizio di un'attività so-

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Acte n° 262 du 24 novembre 2014,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 28 de BIONAZ sur la rive droite du Buthier, entre le PK 4+600 et le PK 5+300, dans la commune de ROISAN, au sens de l'art.18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 3289

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 4745 du 26 novembre 2014,

portant approbation, au sens de la LR n° 33/1984, du classement des établissements hôteliers de la Vallée d'Aoste au titre de la période 2014/2019. page 3292

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1590 du 14 novembre 2014,

portant renouvellement, jusqu'au 31 décembre 2016, de l'accréditation délivrée à titre expérimental à la structure protégée située sur le territoire de la Commune de CHÂTILLON, destinée à accueillir vingt-huit personnes âgées au maximum et gérée par la Congregazione Istituto Suore di San Giuseppe d'AOSTE, au sens des délibérations du Gouvernement régional n°2541/2012 et n° 2063/2013. page 3301

Délibération n° 1591 du 14 novembre 2014,

autorisant la Congregazione Istituto Suore di San Giuseppe d'AOSTE à augmenter de vingt-huit à trente-cinq les places disponibles dans la structure protégée pour personnes âgées de CHÂTILLON, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013. page 3302

Délibération n° 1622 du 21 novembre 2014,

autorisant MELO Education Società Cooperativa de GRESSAN à exercer une activité socio-éducative dans la

**cio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 18 posti, sita nel comune di GRESSAN in frazione la Crétaz, 15/a, ai sensi della dgr n. 1362 in data 23 agosto 2013.**  
pag. 3304

**structure qui accueille une crèche pour dix-huit enfants sur le territoire de la Commune de GRESSAN, au 15/A du hameau de La Crétaz, au sens de la DGR n° 1362 du 23 août 2013.**  
page 3304

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**  
pag. 3306

**Calendario delle manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale per l'anno 2015 (approvato con provvedimento dirigenziale n. 4771 del 26 novembre 2014).**  
pag. 3306

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

**Struttura Opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi".**  
pag. 3312

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 30 ottobre 2014, n. 31.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di terreni comunali.**  
pag. 3313

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**  
page 3306

**Calendrier 2015 des foires et salons d'intérêt régional (approuvé par l'acte du dirigeant n° 4771 du 26 novembre 2014).**  
page 3306

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

**Structure Ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).**  
page 3312

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 31 du 30 octobre 2014,**

**portant déclassement et désaffectation de terrains communaux.**  
page 3313

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 25 novembre 2014, n. 12.**

**Modificazioni alla legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 (Disciplina del commercio su aree pubbliche e modifiche alla legge regionale 16 febbraio 1995, n. 6 (Disciplina delle manifestazioni fieristiche)).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazioni all'articolo 1)*

1. Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 (Disciplina del commercio su aree pubbliche e modifiche alla legge regionale 16 febbraio 1995, n. 6 (Disciplina delle manifestazioni fieristiche)), è sostituito dal seguente:  
  
«2. Le disposizioni della presente legge si applicano a tutti gli operatori di commercio su aree pubbliche nonché, limitatamente all'uso delle aree e delle soste, agli imprenditori agricoli di cui al decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 228 (Orientamento e modernizzazione del settore agricolo, a norma dell'articolo 7 della legge 5 marzo 2001, n. 57). Le disposizioni della presente legge non si applicano all'istituzione e alla gestione dei mercati riservati alla vendita diretta da parte degli imprenditori agricoli di cui all'articolo 1, comma 1065, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007).».
2. Dopo il comma 2 dell'articolo 1 della l.r. 20/1999, come sostituito dal comma 1, è inserito il seguente:

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 12 du 25 novembre 2014,**

**modifiant la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 portant réglementation du commerce sur la voie publique et modifications de la loi régionale n° 6 du 16 février 1995 (Réglementation des foires et marchés).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 1<sup>er</sup>)*

1. Le deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 portant réglementation du commerce sur la voie publique et modifications de la loi régionale n° 6 du 16 février 1995 (Réglementation des foires et marchés) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :  
  
«2. Les dispositions de la présente loi s'appliquent à toute personne exerçant le commerce sur la voie publique et, limitativement à l'utilisation des espaces et des emplacements, aux exploitants agricoles visés au décret législatif n° 228 du 18 mai 2001 (Lignes directrices pour le secteur agricole et modernisation de celui-ci, au sens de l'art. 7 de la loi n° 57 du 5 mars 2001). Elles ne s'appliquent pas à l'institution et à la gestion des marchés réservés à la vente directe par les exploitants agricoles, au sens du mille soixante-cinquième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007).».
2. Après le deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 20/1999, tel qu'il résulte du premier alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

“2bis. Nel territorio regionale, l'esercizio dell'attività di commercio su aree pubbliche è consentito, alle condizioni di cui alla presente legge, agli operatori abilitati nelle altre regioni del territorio statale o nei paesi dell'Unione europea di provenienza.”.

3. Dopo il comma 2bis dell'articolo 1 della l.r. 20/1999, introdotto dal comma 2, è inserito il seguente:

“2ter. L'esercizio del commercio su aree pubbliche nelle aree demaniali non comunali è subordinato al preventivo assenso delle competenti autorità statali e regionali che stabiliscono modalità e condizioni per l'utilizzo delle aree medesime.”.

4. Al comma 3 dell'articolo 1 della l.r. 20/1999, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “o di altre disposizioni in materia di commercio su aree pubbliche.”.

Art. 2  
(Modificazioni all'articolo 2)

1. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, è sostituita dalla seguente:

“a) per attività di tipo A, l'esercizio del commercio su aree pubbliche mediante l'uso di posteggio;”.

2. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, è sostituita dalla seguente:

“b) per attività di tipo B, l'esercizio del commercio su aree pubbliche senza l'uso di posteggio ed in forma itinerante;”.

3. Alla lettera g) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, le parole: “dall'articolo 5 del d.lgs. 114/1998” sono sostituite dalle seguenti: “dall'articolo 71 del decreto legislativo 26 marzo 2010, n. 59 (Attuazione della direttiva 2006/123/CE relativa ai servizi nel mercato interno)”.

4. La lettera h) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, è sostituita dalla seguente:

“h) per imprenditori agricoli, i soggetti in possesso del titolo abilitativo di cui all'articolo 4 del d.lgs. 228/2001;”.

5. Alla lettera j) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, la parola: “autorizzati” è sostituita dalla seguente: “abilitati”.

6. Dopo la lettera j) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, come modificata dal comma 5, è inserita la seguente:

«2 bis. Sur le territoire régional, l'exercice d'une activité commerciale sur la voie publique est autorisée, aux conditions visées à la présente loi, aux personnes habilitées à cet effet dans une Région de l'État italien autre que la Vallée d'Aoste ou dans un État de l'Union européenne autre que l'Italie.».

3. Après le deuxième alinéa bis de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 20/1999, tel qu'il a été introduit par le deuxième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«2 ter. L'exercice du commerce sur la voie publique dans un site domanial non communal doit être autorisé par les autorités régionales et étatiques compétentes, qui fixent les modalités et les conditions d'utilisation des sites en cause.» .

4. À la fin du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 20/1999, sont ajoutés les mots : «ou d'autres dispositions en matière de commerce sur la voie publique.».

Art. 2  
(Modification de l'art. 2)

1. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«a) Par «activité du type A», l'exercice du commerce sur la voie publique sur un emplacement spécifique;».

2. La lettre b) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«b) Par «activité du type B», l'exercice du commerce sur la voie publique sans emplacement et sous forme de commerce ambulante;».

3. À la lettre g) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999, les mots : «de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998» sont remplacés par les mots : «de l'art. 71 du décret législatif n° 59 du 26 mars 2010 (Application de la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur);».

4. La lettre h) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«h) Par «exploitants agricoles», les personnes justifiant de l'habilitation visée à l'art. 4 du décret législatif n° 228/2001;».

5. À la lettre j) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999, le mot: «autorisées» est remplacé par le mot : «habilitées».

6. Après la lettre j) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999, telle qu'elle a été modifiée au sens du cinquième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

“jbis) per fiera promozionale, la manifestazione commerciale indetta al fine di promuovere o valorizzare i centri storici, specifiche aree urbane, centri o aree rurali, nonché attività culturali, economiche e sociali o particolari tipologie merceologiche o produttive;”.

7. Dopo la lettera jbis) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, inserita dal comma 6, è inserita la seguente:

“jter) per fiera sperimentale, la manifestazione commerciale a carattere straordinario, svolta su area pubblica o privata della quale il Comune abbia disponibilità, proposta esclusivamente da consorzi o cooperative o associazioni di imprese esercenti il commercio su area pubblica;”.

8. Dopo la lettera jter) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, inserita dal comma 7, è inserita la seguente:

“jquater) per manifestazione commerciale a carattere straordinario, la manifestazione finalizzata alla promozione del territorio o di determinate specializzazioni merceologiche, allo sviluppo del commercio equo e solidale nonché alla valorizzazione di iniziative di animazione, culturali e sportive;”.

9. La lettera k) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999 è sostituita dalla seguente:

“k) per presenza in un mercato o in una fiera, il numero delle volte in cui l'operatore si è presentato in tale mercato o fiera prescindendo dal fatto che vi abbia potuto o meno svolgere l'attività;”.

10. La lettera m) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 20/1999, è sostituita dalla seguente:

“m) per attività temporanea, l'esercizio del commercio su aree pubbliche in occasione di feste, sagre o altre riunioni straordinarie di persone, ad eccezione degli eventi in cui i Comuni beneficiano di sponsorizzazioni da parte di soggetti terzi;”.

Art. 3

(Inserimento dell'articolo 2bis)

1. Dopo l'articolo 2 della l.r. 20/1999, come modificato dall'articolo 2, è inserito il seguente:

“Art. 2bis

(Commercio di prodotti alimentari)

1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche di prodotti alimentari è soggetto al rispetto delle dispo-

«j bis) Par «foire promotionnelle», toute manifestation commerciale organisée pour promouvoir ou valoriser un centre historique, une zone urbaine spécifique, un centre ou un site rural, une activité culturelle, économique ou sociale, une catégorie particulière de marchandise ou de produit;».

7. Après la lettre j bis) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999, telle qu'elle a été introduite par le sixième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée:

«j ter) Par «foire expérimentale», toute manifestation commerciale à caractère extraordinaire, organisée sur la voie publique ou privée mise à la disposition de la Commune, proposée exclusivement par un consortium, une coopérative ou une association d'entreprises exerçant le commerce sur la voie publique;».

8. Après la lettre j ter) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999, telle qu'elle a été introduite par le septième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée:

«j quater) Par «manifestation commerciale à caractère extraordinaire», toute manifestation visant à promouvoir le territoire ou certaines catégories de marchandises, à développer le commerce équitable et solidaire ainsi qu'à valoriser des initiatives d'animation, culturelles et sportives;».

9. La lettre k) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999 est remplacée par une lettre ainsi rédigée:

«k) Par «présence sur un marché ou dans le cadre d'une foire», le nombre de fois qu'un commerçant a été présent sur un marché ou dans le cadre d'une foire, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non;».

10. La lettre m) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1999 est remplacée par une lettre ainsi rédigée:

«m) Par «activité temporaire», l'exercice du commerce sur la voie publique lors d'une fête, d'une foire ou de toute autre réunion extraordinaire de personnes, sauf lorsque la Commune concernée bénéficie de l'aide financière de tiers;».

Art. 3

(Insertion de l'art. 2 bis)

1. Après l'art. 2 de la LR n° 20/1999, tel qu'il a été modifié au sens de l'art. 2, il est inséré un article ainsi rédigé:

«Art. 2 bis

(Vente de produits alimentaires)

1. La vente de produits alimentaires sur la voie publique est soumise aux dispositions en vigueur en matière

sizioni vigenti in materia igienico-sanitaria.

2. L'abilitazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di prodotti alimentari abilita anche alla somministrazione di alimenti e bevande, secondo le disposizioni di cui alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13), previa apposita annotazione sul titolo abilitativo.
3. È vietata la vendita su aree pubbliche di bevande alcoliche, di qualsiasi gradazione, diverse da quelle poste in vendita in recipienti chiusi, nei limiti e con le modalità previsti dall'articolo 176, comma 1, del regio decreto 6 maggio 1940, n. 635 (Approvazione del regolamento per l'esecuzione del testo unico 18 giugno 1931, n. 773 delle leggi di pubblica sicurezza).
4. L'abilitazione alla vendita di prodotti alimentari consente il consumo immediato dei medesimi prodotti con l'osservanza delle disposizioni vigenti in materia igienico-sanitaria.”.

Art. 4

(Modificazioni all'articolo 3)

1. Alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 3 della l.r. 20/1999, dopo le parole: “stesso mercato” sono inserite le seguenti: “, annuale o stagionale”.
2. Al comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 20/1999, le parole: “dell'autorizzazione” sono sostituite dalle seguenti: “del titolo abilitativo”.
3. Il comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:  
«3. La ripartizione merceologica dei posteggi di cui al comma 2 è effettuata con riferimento alle categorie di prodotti indicate nell'allegato A.”.
4. Il comma 5 dell'articolo 3 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:  
«5. Alle manifestazioni e attività di cui all'articolo 2, comma 1, lettere j), jbis), jter), jquater) e m), partecipano prioritariamente gli operatori abilitati al commercio su aree pubbliche; nei posteggi in eccedenza, possono essere ammessi a partecipare anche i soggetti iscritti nel registro delle imprese con titoli abilitativi temporanei.”.

Art. 5

(Modificazioni all'articolo 4)

1. Il comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

d'hygiène et de santé.

2. L'habilitation pour vendre des produits alimentaires sur la voie publique vaut également pour la fourniture d'aliments et de boissons, au sens de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 (Réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996), à condition que cela figure sur l'habilitation elle-même.
3. La vente de boissons alcoolisées est interdite sur la voie publique, quel qu'en soit le degré d'alcool et sauf si elles sont proposées dans un récipient fermé, et ce, dans les limites et selon les modalités prévues par le premier alinéa de l'art. 176 du décret du roi n° 635 du 6 mai 1940 (Approbation du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 18 juin 1931).
4. L'habilitation pour vendre des produits alimentaires permet la consommation de ces derniers sur place, à condition que les dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de santé soient respectées. ».

Art. 4

(Modification de l'art. 3)

1. À la lettre c) du premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 20/1999, après les mots: « même marché » sont insérés les mots: « annuel ou saisonnier », encadrés par deux virgules.
2. Au deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 20/1999, les mots: « de l'autorisation » sont remplacés par les mots: « de l'habilitation ».
3. Le troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:  
«3. La répartition des emplacements par catégories de marchandises au sens du deuxième alinéa est effectuée compte tenu des catégories de produits visées à l'annexe A. ».
4. Le cinquième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:  
«5. Aux manifestations et aux activités visées aux lettres j), j bis), j ter), j quater) et m) du premier alinéa de l'art. 2 participent en priorité les personnes habilitées à exercer le commerce sur la voie publique; les autres emplacements éventuellement disponibles peuvent être destinés aux personnes immatriculées au registre des entreprises et possédant une habilitation temporaire. ».

Art. 5

(Modification de l'art. 4)

1. Le premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:



- “1. Il commercio su aree pubbliche può essere svolto da persone fisiche, da società regolarmente costituite, da cooperative o da organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) ed è subordinato al possesso dei requisiti di accesso e di esercizio delle attività commerciali di cui all'articolo 71 del d.lgs. 59/2010.”.
2. Il comma 3 dell'articolo 4 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:  
“3. L'aggiunta del settore merceologico alimentare al contenuto del titolo abilitativo è soggetta alla preventiva presentazione della segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) di cui all'articolo 22 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), ed è subordinata alla sola verifica dei requisiti di cui all'articolo 71 del d.lgs. 59/2010.”.
3. Il comma 4 dell'articolo 4 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:  
“4. È consentita l'intestazione di più titoli abilitativi a favore del medesimo operatore.”.
4. Il comma 5 dell'articolo 4 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:  
“5. È consentita la rappresentanza da parte di un coadiutore, dipendente, socio o associato in partecipazione a condizione che, durante le attività di vendita, il rappresentante sia munito di documentazione comprovante la qualità di coadiutore, dipendente, socio o associato in partecipazione e del titolo abilitativo originale, da esibire ad ogni richiesta degli organi di vigilanza.”.

Art. 6  
(Sostituzione della rubrica del capo II)

1. La rubrica del capo II della l.r. 20/1999 è sostituita dalla seguente: “DISCIPLINA DEI TITOLI ABILITATIVI PER L'ESERCIZIO DELLE ATTIVITÀ DI TIPO A E B”.

Art. 7  
(Sostituzione dell'articolo 5)

1. L'articolo 5 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“Art. 5  
(Attività di tipo A)

1. Per l'esercizio dell'attività di tipo A, è necessario il possesso del titolo abilitativo rilasciato dal Comune in cui il posteggio si trova. Ciascun singolo posteggio è oggetto di distinto titolo abilitativo.

- «1. Le commerce sur la voie publique peut être exercé par une personne physique, par une société régulièrement constituée, par une coopérative ou par un organisme non lucratif d'utilité sociale (ONLUS) qui justifie des conditions requises pour l'exercice d'une activité commerciale au sens de l'art. 71 du décret législatif n° 159/2010.».
2. Le troisième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:  
«3. L'insertion des produits alimentaires au nombre des marchandises faisant l'objet de l'habilitation est subordonnée à la présentation d'une déclaration certifiée de début d'activité (SCIA) au sens de l'art. 22 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et à la vérification des conditions visées à l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010.».
3. Le quatrième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:  
«4. Il est possible d'octroyer plusieurs habilitations à un même commerçant.».
4. Le cinquième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:  
«5. Le titulaire de l'habilitation peut être représenté par un collaborateur, par un employé, par un associé ou par un associé en participation, qui doit être muni, lors de l'exercice des activités de vente, de la documentation attestant sa qualité de collaborateur, d'employé, d'associé ou d'associé en participation et de l'original de l'habilitation, à exhiber sur demande des organes de surveillance.».

Art. 6  
(Remplacement de l'intitulé du chapitre II)

1. L'intitulé du chapitre II de la LR n° 20/1999 est ainsi remplacé: «RÈGLEMENTATION DES HABILITATIONS POUR EXERCER LES ACTIVITÉS DES TYPES A ET B».

Art. 7  
(Remplacement de l'art. 5)

1. L'art. 5 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un article ainsi rédigé:

«Art. 5  
(Activités du type A)

1. L'habilitation pour exercer une activité du type A est octroyée par la Commune où l'emplacement est situé. Chaque emplacement fait l'objet d'une habilitation distincte.

2. Il rilascio del titolo abilitativo comporta il contestuale rilascio della concessione di posteggio che non può essere ceduta se non con l'insieme del complesso dei beni.
3. Il titolo abilitativo per l'attività di tipo A, oltre all'esercizio dell'attività con uso di posteggio, consente:
  - a) la partecipazione alle fiere, anche nell'ambito delle altre regioni del territorio statale;
  - b) la vendita in forma itinerante nell'ambito del territorio regionale, al di fuori del tempo di utilizzazione dei posteggi;
  - c) limitatamente ai posteggi non assegnati o provvisoriamente non occupati, l'esercizio del commercio nell'ambito dei mercati.
4. In relazione a quanto disposto all'articolo 4, comma 5, è ammesso, in capo ad uno stesso soggetto, il possesso di più titoli abilitativi per l'esercizio dell'attività di tipo A per più mercati, anche aventi svolgimento nei medesimi giorni ed orari.
5. Nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia igienico-sanitaria, nonché dei limiti di carattere merceologico disposti dai Comuni, l'operatore può utilizzare il posteggio per la vendita di tutti i prodotti oggetto della sua attività.”.

Art. 8  
(Sostituzione dell'articolo 6)

1. L'articolo 6 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“Art. 6  
(Titolo abilitativo  
per l'esercizio dell'attività di tipo A)

1. Entro il 14 gennaio ed il 14 luglio di ogni anno, i Comuni trasmettono alla struttura regionale competente, ai fini della pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione entro i successivi trenta giorni, il bando contenente l'indicazione dei posteggi, la loro ampiezza ed ubicazione, le eventuali determinazioni di carattere merceologico e i criteri di priorità di accoglimento delle domande di cui al comma 3.
2. Entro il termine di trenta giorni dalla data di pubblicazione di cui al comma 1, i soggetti interessati trasmettono, mediante strumenti telematici, la domanda di rilascio del titolo abilitativo per l'esercizio dell'attività di tipo A e della relativa concessione di posteggio, sulla base delle indicazioni previste nel bando. Le domande pervenute ai Comuni oltre il termine prescritto sono rigettate e non danno

2. L'habilitation susdite doit être octroyée en même temps que la concession d'un emplacement, concession qui ne peut être cédée qu'avec l'ensemble des biens destinés à l'exercice de l'activité concernée.
3. L'habilitation pour exercer une activité du type A permet, en sus de l'exercice de l'activité comportant l'utilisation d'un emplacement :
  - a) De participer aux foires, le cas échéant sur le territoire d'une Région de l'État italien autre que la Vallée d'Aoste;
  - b) De pratiquer le commerce ambulante sur le territoire régional, en dehors du temps d'utilisation desdits emplacements;
  - c) D'exercer le commerce sur les marchés, limitativement aux emplacements non attribués ou provisoirement non occupés.
4. Relativement aux dispositions du cinquième alinéa de l'art. 4, chaque commerçant peut obtenir plusieurs habilitations pour exercer une activité du type A sur plusieurs marchés pouvant éventuellement avoir lieu les mêmes jours et aux mêmes heures.
5. Dans le respect des dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de santé, ainsi que des limitations afférentes aux catégories de marchandises établies par les Communes, le commerçant peut utiliser l'emplacement qui lui a été attribué pour vendre tous les produits faisant l'objet de son activité. ».

Art. 8  
(Remplacement de l'art. 6)

1. L'art. 6 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 6  
(Habilitation  
pour exercer les activités du type A)

1. Du 14 janvier au 14 juillet de chaque année, les Communes transmettent à la structure régionale compétente les avis portant la liste des emplacements, avec mention de leur dimensions et de leur position, les décisions éventuelles en matière de catégories de marchandises, ainsi que les critères de priorité pour l'accueil des demandes visées au troisième alinéa, et ce, aux fins de leur publication au Bulletin officiel de la Région dans les trente jours qui suivent.
2. Dans les trente jours qui suivent la publication visée au premier alinéa, les personnes intéressées transmettent, par voie télématique, les demandes visant à obtenir l'habilitation pour exercer une activité du type A et la concession d'emplacement y afférente, sur la base des indications de l'avis susmentionné. Les demandes qui ne parviennent pas aux Communes dans les délais fixés sont rejetées et aucun droit de priorité

luogo ad alcuna priorità in caso di successiva riproposizione. L'esito del procedimento è comunicato agli interessati nel termine di novanta giorni.

3. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia il titolo abilitativo e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto dei criteri individuati con deliberazione della Giunta regionale adottata in conformità a quanto previsto nell'intesa di cui all'articolo 70, comma 5, del d.lgs. 59/2010, sentite le organizzazioni dei consumatori e delle imprese del commercio più rappresentative a livello regionale e d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali. Con la predetta deliberazione è, inoltre, stabilito il numero massimo di posteggi assegnabili ad un medesimo operatore nella stessa area mercatale.
4. Qualora il Comune abbia fatto uso della facoltà di ripartizione per settore merceologico dei posteggi, è redatta distinta graduatoria per ciascun gruppo di posteggi individuato. Possono essere presentate domande per l'inserimento in più graduatorie.
5. Qualora il Comune, in sede di ristrutturazione di un mercato, abbia ripartito una diversa metratura dei posteggi, è redatta, in base ai criteri di cui al comma 3, ai fini dell'assegnazione dei posteggi medesimi, una distinta graduatoria per ciascun gruppo di dimensione di posteggio.
6. Qualora il Comune trasformi un mercato annuale in un mercato stagionale, sono rilasciati d'ufficio distinti titoli abilitativi per ogni periodo.
7. Nel caso di soppressione dei posteggi in un mercato, i titolari dei posteggi soppressi hanno priorità nell'assegnazione di nuovi posteggi comunque disponibili, quale che sia la merceologia trattata, fatta salva la sussistenza degli eventuali requisiti igienico-sanitari, qualora previsti.
8. I titoli abilitativi e le concessioni di posteggio relativi alle attività temporanee di cui all'articolo 2, comma 1, lettera m), sono esclusi dall'applicazione della procedura di cui al presente articolo e sono rilasciati dai Comuni prioritariamente agli operatori abilitati al commercio su aree pubbliche, secondo criteri e modalità stabiliti con propri provvedimenti.
9. La registrazione delle presenze nei mercati e nelle fiere è effettuata dagli incaricati del Comune mediante l'annotazione dei dati anagrafici dell'operatore, del tipo di attività e dei dati identificativi del titolo abilitativo di cui è titolare.

n'est accordé au cas où elles seraient présentées de nouveau. Le résultat de l'instruction y afférente est communiqué aux intéressés sous quatre-vingt-dix jours.

3. La Commune examine les demandes parvenues dans les délais et octroie l'habilitation et la concession y afférente pour chaque emplacement libre, sur la base d'un classement établi selon les critères fixés par une délibération du Gouvernement régional adoptée au sens de l'entente visée au cinquième alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010, les organisations des consommateurs et des entreprises de commerce les plus représentatives à l'échelon régional entendues et de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales. Par ailleurs, ladite délibération fixe le nombre maximum d'emplacements auxquels un commerçant peut prétendre sur un même marché.
4. Si la Commune choisit de répartir les emplacements par catégorie de marchandises, elle doit établir un classement distinct pour chaque groupe d'emplacements. Il est possible de présenter une demande d'insertion dans plusieurs classements.
5. Si la Commune prévoit, lors de la rénovation d'un marché, de nouvelles dimensions pour les emplacements, elle doit dresser, selon les critères visés au troisième alinéa et sur la base des dimensions, un classement distinct pour chaque groupe d'emplacements, et ce, aux fins de l'attribution de ces derniers.
6. Si la Commune transforme un marché annuel en un marché saisonnier, elle doit délivrer d'office des habilitations distinctes au titre de chaque période.
7. En cas de suppression d'emplacements sur un marché, la priorité dans l'attribution d'autres emplacements est accordée aux titulaires des emplacements supprimés, indépendamment du type de marchandise concernée et pourvu qu'ils réunissent les conditions éventuellement requises en matière d'hygiène et de santé.
8. Il n'est pas fait application de la procédure visée au présent article pour les habilitations et les concessions d'emplacements relatives aux activités temporaires prévues par la lettre m) du premier alinéa de l'art. 2, qui sont accordées par les Communes en priorité aux commerçants habilités à exercer le commerce sur la voie publique, selon les critères et les modalités qu'elles fixent elles-mêmes.
9. La présence des commerçants sur un marché et dans le cadre d'une foire est vérifiée par les personnes chargées à cet effet par la Commune, qui enregistrent les données d'identification du commerçant, le type d'activité qu'il exerce et les références de l'habilitation dont il est titulaire.

10. Non è ammesso il cumulo delle presenze relative a differenti titoli abilitativi.”.

Art. 9  
(Sostituzione dell'articolo 7)

1. L'articolo 7 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“Art. 7  
(Subingresso  
nell'attività di tipo A)

1. Il subingresso nell'esercizio dell'attività di tipo A, a causa del trasferimento della proprietà dell'azienda o della sua gestione per atto tra vivi o a causa di morte, è soggetto alla presentazione della SCIA di cui all'articolo 22 della l.r. 19/2007 al Comune in cui ha sede il posteggio. In tali casi, il subentrante può continuare ad esercitare l'attività del dante causa in attesa della concessione di suolo pubblico, sempre che sia comprovato l'effettivo trasferimento dell'attività e il possesso da parte del subentrante medesimo dei requisiti di cui all'articolo 71 del d.lgs. 59/2010.
2. Nel caso di subingresso per causa di morte, fermo restando il possesso dei requisiti morali, l'erede subentrante che non sia in possesso dei requisiti professionali di cui all'articolo 71 del d.lgs. 59/2010, può continuare nell'esercizio dell'attività del dante causa in attesa dell'acquisizione del possesso dei requisiti stessi, da dimostrare entro un anno dalla data del subingresso, salvo proroga per casi comprovati di forza maggiore.
3. Nei casi di cui al comma 1, i titoli di priorità acquisiti dal cedente, ivi compresi quelli acquisiti dal dante causa, si trasferiscono al cessionario.
4. Non è ammessa la cessione dell'attività relativamente ad uno o alcuni soltanto dei giorni per i quali è autorizzato l'uso del posteggio, nell'ambito di un mercato a cadenza giornaliera.”.

Art. 10  
(Sostituzione dell'articolo 8)

1. L'articolo 8 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“Art. 8  
(Titolo abilitativo per l'esercizio  
dell'attività di tipo B)

1. Per l'esercizio dell'attività di tipo B, annuale o stagionale, è necessaria la presentazione della SCIA di cui all'articolo 22 della l.r. 19/2007 al Comune nel quale si intende avviare l'attività.

10. Les présences relatives à différentes habilitations ne peuvent être cumulées entre elles.».

Art. 9  
(Remplacement de l'art. 7)

1. L'art. 7 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 7  
(Transmission du droit  
d'exercer les activités du type A)

1. En cas de transmission, par acte entre vifs ou pour cause de mort, de la propriété ou de la gestion d'une entreprise de commerce exerçant une activité du type A, l'ayant cause doit présenter une SCIA au sens de l'art. 22 de la LR n° 19/2007 à la Commune où est situé l'emplacement concerné. Dans l'attente de la concession de l'emplacement et s'il est établi que la transmission susdite a bien été effectuée et que l'ayant cause réunit les conditions visées à l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010, celui-ci peut continuer à exercer l'activité qu'exerçait l'auteur.
2. En cas de transmission pour cause de mort, l'héritier qui ne justifie pas des conditions professionnelles visées à l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 peut, sous réserve du respect des conditions morales requises, continuer à exercer l'activité qu'exerçait l'auteur, mais il est tenu de régulariser sa situation dans l'année qui suit la date de la transmission en cause, sauf prorogation pour des cas avérés de force majeure.
3. Dans les cas visés au premier alinéa, les droits de priorité acquis par l'auteur sont transférés à l'ayant cause.
4. Dans le cadre d'un marché journalier, le droit d'exercer l'activité en question ne peut être cédé au titre d'un seul jour ni de certains seulement des jours pendant lesquels l'utilisation de l'emplacement y afférent est autorisée.».

Art. 10  
(Remplacement de l'art. 8)

1. L'art. 8 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 8  
(Habilitation pour exercer  
les activités du type B)

1. Pour être habilités à exercer une activité du type B, à titre annuel ou saisonnier, les intéressés doivent présenter une SCIA au sens de l'art. 22 de la LR n° 19/2007 à la Commune sur le territoire de laquelle ils entendent exercer leur activité.

2. Il titolo abilitativo per l'attività di tipo B, oltre all'esercizio dell'attività in forma itinerante, consente:
  - a) la partecipazione alle fiere, anche nell'ambito delle altre regioni del territorio statale;
  - b) limitatamente ai posteggi non assegnati o provvisoriamente non occupati, l'esercizio del commercio nell'ambito dei mercati;
  - c) la vendita al domicilio del consumatore, come definito all'articolo 28, comma 4, del d.lgs. 114/1998, nonché nei locali ove questi si trovi per motivi di lavoro, di studio, di cura, di intrattenimento o svago.
3. L'esercizio del commercio in forma itinerante permette di effettuare soste per il tempo necessario a servire la clientela.
4. Il subingresso nell'esercizio dell'attività di tipo B, a causa del trasferimento della proprietà dell'azienda o della sua gestione, per atto tra vivi o a causa di morte, è soggetto alla presentazione della SCIA di cui all'articolo 22 della l.r. 19/2007 al Comune nel quale si intende avviare l'attività. In tali casi, si applica quanto disposto all'articolo 7, commi 2 e 3.”

Art. 11  
(Modificazioni all'articolo 8bis)

1. Il comma 1 dell'articolo 8bis della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“1. L'efficacia dei titoli abilitativi di cui agli articoli 5 e 8, anche se rilasciati ad imprese individuali senza coadiuvanti e dipendenti, è annualmente subordinata alla verifica della sussistenza e validità del documento unico di regolarità contributiva (DURC) di cui all'articolo 1, comma 1176, della l. 296/2006, o di altro certificato di regolarità contributiva rilasciato dagli enti preposti, nonché alla verifica della regolare presentazione della dichiarazione dei redditi dell'impresa riferita al penultimo anno d'imposta. Il titolo abilitativo è, in ogni caso, ritenuto valido anche per i soggetti che hanno ottenuto dagli enti preposti la rateizzazione del debito contributivo.”
2. All'alinea del comma 2 dell'articolo 8bis della l.r. 20/1999, le parole “sentite le organizzazioni più rappresentative dei consumatori e delle imprese del commercio” sono sostituite dalle seguenti: “sentite le organizzazioni dei consumatori e delle imprese del commercio più rappresentative a livello regionale”.
3. Alla lettera b) del comma 2 dell'articolo 8bis della l.r. 20/1999, le parole: “, anche avvalendosi della collabora-

2. En sus du commerce ambulante sans emplacement, l'habilitation pour exercer les activités du type B permet:
  - a) De participer aux foires, y compris à celles organisées sur le territoire d'une Région de l'État italien autre que la Vallée d'Aoste;
  - b) D'exercer le commerce sur les marchés, limitativement aux emplacements non attribués ou provisoirement non occupés;
  - c) De vendre à domicile, ainsi que dans les locaux où le consommateur potentiel se trouve pour des raisons de travail, d'étude, de santé, de divertissement ou de loisirs, au sens du quatrième alinéa de l'art. 28 du décret législatif n° 114/1998.
3. Les marchands exerçant une activité du type B sont autorisés à stationner au même endroit le temps nécessaire pour servir leurs clients.
4. En cas de transmission, entre vifs ou pour cause de mort, de la propriété ou de la gestion d'une entreprise de commerce exerçant une activité du type B, l'ayant cause doit présenter une SCIA au sens de l'art. 22 de la LR n° 19/2007 à la Commune concernée. Dans ces cas, il est fait application des dispositions des deuxième et troisième alinéas de l'art. 7.»

Art. 11  
(Modification de l'art. 8 bis)

1. Le premier alinéa de l'art. 8 bis de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«1. La validité des habilitations visées aux art. 5 et 8 est subordonnée – même si ces dernières sont accordées à des entreprises individuelles sans collaborateurs ni salariés – à la vérification annuelle de l'existence et de la validité du document unique attestant la régularité au regard des cotisations (DURC) mentionné au mille cent soixante-seizième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 296/2006 ou d'un autre certificat de régularité des cotisations délivré par les organismes compétents, ainsi qu'à la vérification de la présentation régulière de la déclaration des revenus de l'entreprise au titre de l'avant-dernière année d'imposition. L'habilitation pour exercer le commerce est également accordée aux commerçants qui ont obtenu des organismes compétents l'échelonnement de leur dette de cotisation.»
2. Au chapeau du deuxième alinéa de l'art. 8 bis de la LR n° 20/1999, les mots: «des organisations les plus représentatives des consommateurs et des entreprises de commerce» sont remplacés par les mots: «des organisations des consommateurs et des entreprises de commerce les plus représentatives à l'échelon régional».
3. À la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 8 bis de la LR n° 20/1999, les mots: «éventuellement avec la collabo-

zione gratuita delle associazioni di categoria riconosciute dal Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro," sono soppresse.

Art. 12  
(Sostituzione dell'articolo 9)

1. L'articolo 9 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 9  
(Cessazione e sospensione dell'attività)

1. Il Comune dispone la cessazione dell'attività di commercio su area pubblica:

- a) nel caso in cui l'operatore non risulti più in possesso dei requisiti previsti per l'esercizio dell'attività;
- b) in caso di assegnazione di nuovo posteggio, qualora l'operatore non inizi l'attività entro sei mesi dalla data dell'avvenuto rilascio del titolo abilitativo, salvo proroga non superiore a sei mesi in caso di comprovata necessità;
- c) nel caso di subingresso, qualora l'attività non riprenda entro un anno dalla data del trasferimento dell'azienda o dalla morte del dante causa, salvo proroga non superiore a sei mesi in caso di comprovata necessità;
- d) nel caso di decadenza della concessione del posteggio per mancato utilizzo del medesimo in ciascun anno solare per periodi di tempo complessivamente superiori a quattro mesi, o per oltre un terzo del periodo previsto in caso di abilitazioni stagionali, salvo il caso di assenza per malattia, gravidanza oppure ferie per un massimo di quarantacinque giorni di calendario, anche non consecutivi, previa comunicazione scritta dell'operatore interessato al Comune, da trasmettere almeno dieci giorni prima della data di inizio del periodo di ferie;
- e) qualora vi siano rilevanti motivi di interesse pubblico. In tal caso, il provvedimento di cessazione comporta il diritto dell'operatore ad ottenere un altro posteggio nel territorio comunale, se possibile economicamente equivalente, salvo nel caso di spostamento di fiere o mercati;
- f) nei casi previsti dagli articoli 4, comma 3, 7, comma 1, e 8, commi 1 e 4, qualora l'attività sia esercitata senza aver presentato la SCIA.

2. Nei casi di cessazione dell'attività previsti dal comma 1, lettere b), c) e d), i Comuni, per gravi e comprovati motivi indicati dal soggetto richiedente, possono disporre la sospensione del provvedimento di cessazione dell'efficacia del titolo abilitativo per un periodo non superiore a sei mesi.

3. Il titolo abilitativo è sospeso dal Comune nei casi previsti dall'articolo 9quater, comma 4. La sospensione è disposta dal Comune con provvedimento distinto

ration gratuite des associations catégorielles agréées par le Conseil national de l'économie et du travail» et les virgules qui les encadrent sont supprimés.

Art. 12  
(Remplacement de l'art. 9)

1. L'art. 9 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 9  
(Cessation et suspension de l'activité)

1. La Commune ordonne la cessation d'une activité commerciale sur la voie publique dans les cas suivants :

- a) Lorsque le commerçant ne justifie plus des conditions requises pour l'exercice de son activité ;
- b) Lorsque le commerçant auquel a été attribué un nouvel emplacement ne commence pas à exercer son activité dans les six mois qui suivent la date à laquelle l'habilitation lui a été accordée, sauf prorogation de six mois au maximum en cas de nécessité établie ;
- c) Lorsque l'activité n'a pas repris dans le délai d'un an à compter de la date de transmission de l'entreprise ou de mort de l'auteur, sauf prorogation de six mois au maximum en cas de nécessité établie ;
- d) Lorsque la concession d'un emplacement perd sa validité car celui-ci n'a pas été utilisé pendant des périodes de plus de quatre mois au total au cours d'une année solaire ou pendant plus d'un tiers de la période prévue, dans le cas des autorisations saisonnières, à l'exception des absences pour congés de maladie ou de maternité, ou encore pour congés annuels, pendant quarante-cinq jours au total, même non consécutifs, à condition que l'intéressé en informe par écrit la Commune dix jours au moins auparavant ;
- e) Lorsque des raisons d'intérêt public le justifient. En l'occurrence, l'acte ordonnant la cessation de l'activité prévoit que le commerçant a le droit d'obtenir l'attribution sur le territoire communal d'un autre emplacement qui soit, si possible, équivalent du point de vue économique, sauf si la foire ou le marché concernés sont déplacés ;
- f) Lorsque, dans les cas visés au troisième alinéa de l'art. 4, au premier alinéa de l'art. 7 et aux premier et quatrième alinéas de l'art. 8, l'activité est exercée sans qu'aucune SCIA ait été présentée.

2. Dans les cas visés aux lettres b), c) et d) du premier alinéa, les Communes peuvent, pour des raisons graves et dûment justifiées, indiquées par le demandeur, suspendre l'application de l'acte portant cessation de la validité de l'habilitation pendant une période de six mois au maximum.

3. Dans les cas visés au quatrième alinéa de l'art. 9 quater, la Commune prononce la suspension de la validité de l'habilitation, et ce, par un acte distinct de celui

dall'irrogazione della sanzione amministrativa.

4. I casi di cessazione e sospensione dell'attività derivanti da irregolarità riscontrate nella documentazione di cui all'articolo 8bis, comma 1, sono definiti con la deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 2 del medesimo articolo.”.

Art. 13  
(Inserimento dell'articolo 9bis)

1. Dopo l'articolo 9 della l.r. 20/1999, come sostituito dall'articolo 12, è inserito il seguente:

“Art. 9bis  
(Comunicazione della cessazione dell'attività)

1. La cessazione di una delle attività disciplinate dalla presente legge è comunicata al Comune entro trenta giorni dalla data di cessazione definitiva.”.

Art. 14  
(Inserimento dell'articolo 9ter)

1. Dopo l'articolo 9bis della l.r. 20/1999, inserito dall'articolo 13, è inserito il seguente:

“Art. 9ter  
(Verifica della SCIA)

1. Nei casi di cui agli articoli 4, comma 3, 7, comma 1, e 8, commi 1 e 4, il Comune, entro sessanta giorni dalla data di presentazione della SCIA, verifica la sussistenza dei presupposti e dei requisiti di legge richiesti, procedendo, se del caso, ai sensi dell'articolo 22, comma 2, della l.r. 19/2007.
2. Ogni variazione relativa a stati, fatti, condizioni e titolarità indicati nella SCIA, è comunicata, entro trenta giorni dal suo verificarsi, al Comune, che provvede con le modalità di cui al comma 1.”.

Art. 15  
(Inserimento dell'articolo 9quater)

1. Dopo l'articolo 9ter della l.r. 20/1999, inserito dall'articolo 14, è inserito il seguente:

“Art. 9quater  
(Sanzioni amministrative)

1. Nei casi di cui agli articoli 4, comma 3, 7, comma 1, e 8, commi 1 e 4, chiunque eserciti l'attività di commercio su aree pubbliche senza aver presentato la SCIA è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 1.800 a euro 6.000. In caso di dichiarazioni mendaci

par lequel elle inflige la sanction administrative y afférente.

4. La délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa de l'art. 8 bis définit également les cas de cessation et de suspension de l'activité dérivant des irrégularités constatées dans la documentation prévue au premier alinéa dudit article. ».

Art. 13  
(Insertion de l'art. 9 bis)

1. Après l'art. 9 de la LR n° 20/1999, tel qu'il résulte de l'art. 12, il est inséré un article ainsi rédigé :

«Art. 9 bis  
(Communication de la cessation d'activité)

1. La cessation définitive de l'une des activités régies par la présente loi est communiquée à la Commune dans les trente jours qui suivent la date y afférente. ».

Art. 14  
(Insertion de l'art. 9 ter)

1. Après l'art. 9 bis de la LR n° 20/1999, tel qu'il a été introduit par de l'art. 13, il est inséré un article ainsi rédigé :

«Art. 9 ter  
(Vérification de la SCIA)

1. Dans les cas visés au troisième alinéa de l'art. 4, au premier alinéa de l'art. 7 et aux premier et quatrième alinéas de l'art. 8, la Commune vérifie si les conditions requises par la loi sont remplies et, le cas échéant, procède selon les dispositions du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 19/2007, et ce, dans les soixante jours qui suivent la présentation de la SCIA.
2. Tout changement concernant les états, faits, conditions et titulaire déclarés dans la SCIA doit être communiqué sous trente jours à la Commune, qui procède selon les dispositions visées au premier alinéa. ».

Art. 15  
(Insertion de l'art. 9 quater)

1. Après l'art. 9 ter de la LR n° 20/1999, tel qu'il a été introduit par l'art. 14, il est inséré un article ainsi rédigé :

«Art. 9 quater  
(Sanctions administratives)

1. Dans les cas visés au troisième alinéa de l'art. 4, au premier alinéa de l'art. 7 et aux premier et quatrième alinéas de l'art. 8, quiconque exerce une activité commerciale sur la voie publique sans avoir présenté de SCIA est passible d'une sanction administrative consistant à payer une amende comprise entre 1 800

o di false attestazioni, si applica la stessa sanzione.

2. Nei casi di cui agli articoli 4, comma 3, 7, comma 1, e 8, commi 1 e 4, chiunque eserciti l'attività di commercio su aree pubbliche in violazione dell'articolo 9ter, comma 2, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 800 a euro 3.000.
3. Chiunque eserciti l'attività di commercio su aree pubbliche senza il titolo abilitativo di cui all'articolo 5, comma 1, o fuori dal territorio previsto dal medesimo titolo abilitativo, nonché, senza il preventivo assenso o permesso di cui agli articoli 1, comma 2ter, e 17, comma 1, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 2.500 a euro 15.000 e alla confisca dell'attrezzatura e della merce.
4. Chiunque violi le limitazioni e i divieti stabiliti per l'esercizio dell'attività di commercio su aree pubbliche dalle deliberazioni comunali, di cui all'articolo 11, è soggetto alla sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 500 a euro 3.000.
5. In caso di recidiva, le sanzioni di cui al presente articolo sono raddoppiate. La recidiva si verifica qualora sia stata commessa la stessa violazione per due volte in un anno, anche se si è proceduto al pagamento della sanzione mediante oblazione.
6. In caso di accertamento delle violazioni di cui al presente articolo, il Comune provvede all'applicazione delle relative sanzioni secondo le modalità stabilite dalla legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale), ed introita i relativi proventi.”.

Art. 16  
(Modificazioni all'articolo 10)

1. Al comma 1 dell'articolo 10 della l.r. 20/1999, le parole: “acquisito il parere delle rappresentanze degli enti locali ed operata la consultazione delle organizzazioni dei consumatori e delle imprese del commercio maggiormente rappresentative a livello regionale” sono sostituite dalle seguenti: “sentite le organizzazioni dei consumatori e delle imprese del commercio più rappresentative a livello regionale e d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali”.
2. Al comma 6 dell'articolo 10 della l.r. 20/1999, le parole: “delle nuove autorizzazioni” sono sostituite dalle seguenti: “dei nuovi titoli abilitativi”.

et 6 000 euros. En cas de fausses déclarations ou de fausses attestations, il est fait application de la même sanction.

2. Dans les cas visés au troisième alinéa de l'art. 4, au premier alinéa de l'art. 7 et aux premier et quatrième alinéas de l'art. 8, quiconque exerce une activité commerciale sur la voie publique en violation du deuxième alinéa de l'art. 9 ter est passible d'une sanction administrative consistant à payer une amende comprise entre 800 et 3 000 euros.
3. Quiconque exerce une activité commerciale sur la voie publique sans justifier de l'habilitation visée au premier alinéa de l'art. 5 ou en dehors du territoire prévu par l'habilitation ou encore sans l'autorisation préalable visée au deuxième alinéa ter de l'art. 1er ou au premier alinéa de l'art. 17, est passible d'une sanction administrative consistant à payer une amende comprise entre 2 500 et 15 000 euros à laquelle s'ajoute la confiscation de son équipement et de sa marchandise.
4. Quiconque ne respecte pas les limites et les interdictions fixées par les délibérations communales visées à l'art. 11 pour l'exercice d'une activité commerciale sur la voie publique est passible d'une sanction administrative consistant à payer une amende comprise entre 500 et 3 000 euros.
5. En cas de récidive, les sanctions prévues par le présent article sont doublées. Il y a récidive lorsque la même violation est constatée deux fois au cours d'une année, même si l'intéressé a procédé au paiement de la sanction pécuniaire par règlement transactionnel.
6. Lorsque la Commune constate les violations visées au présent article, elle procède à l'application des sanctions y afférentes selon les modalités fixées par la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal) et encaisse les recettes qui en découlent.».

Art. 16  
(Modification de l'art. 10)

1. Au premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 20/1999, les mots: «après avoir recueilli l'avis des représentants des collectivités locales, des organisations de consommateurs et des entreprises commerciales les plus représentatives à l'échelon régional» sont remplacés par les mots: «les organisations des consommateurs et des entreprises de commerce les plus représentatives à l'échelon régional entendues et de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales».
2. Au sixième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 20/1999, les mots: «des nouvelles autorisations» sont remplacés par les mots: «des nouvelles habilitations».



3. Ai commi 7 e 9 dell'articolo 10 della l.r. 20/1999, le parole: "comma 4" sono sostituite dalle seguenti: "comma 3".

Art. 17  
(Modificazioni all'articolo 11)

1. Al primo capoverso del comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 20/1999, le parole: "sentite le organizzazioni maggiormente rappresentative a livello locale o, in assenza, a livello regionale dei consumatori e delle imprese del commercio" sono sostituite dalle seguenti: "sentite le organizzazioni dei consumatori e delle imprese del commercio più rappresentative a livello regionale".
2. Alla lettera d) del comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 20/1999, le parole: "i produttori agricoli di cui alla l. 59/1963" sono sostituite dalle seguenti: "gli imprenditori agricoli di cui al d.lgs. 228/2001".
3. Dopo la lettera k) del comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 20/1999 è inserita la seguente:  

"kbis) i criteri e le modalità di rilascio di titoli abilitativi a favore di soggetti iscritti nel Registro delle imprese;"
4. Dopo la lettera kbis) del comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 20/1999 introdotta dal comma 3, è inserita la seguente:  

"kter) i criteri e le modalità di rilascio di titoli abilitativi per la partecipazione a eventi in cui i Comuni beneficiano di sponsorizzazioni da parte di soggetti terzi;"
5. Alla lettera c) del comma 2 dell'articolo 11 della l.r. 20/1999, le parole: " , anche attraverso l'introduzione dell'obbligo di indicazione dei prezzi in Euro," sono soppresse.
6. Al comma 3 dell'articolo 11 della l.r. 20/1999, le parole: "sentite le organizzazioni maggiormente rappresentative a livello locale o, in assenza, a livello regionale delle imprese del commercio" sono sostituite dalle seguenti: "sentite le organizzazioni delle imprese del commercio più rappresentative a livello regionale".
7. All'alinea del comma 4 dell'articolo 11 della l.r. 20/1999, prima delle parole: "L'esercizio del commercio" sono inserite le seguenti: "Fatta eccezione per le attività temporanee di cui all'articolo 2, comma 1, lettera m),".
8. Al comma 6 dell'articolo 11 della l.r. 20/1999, le parole: "Aziende di promozione turistica" sono sostituite dalle seguenti: "l'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo di cui alla legge regionale 26 maggio

3. Aux septième et neuvième alinéas de l'art. 10 de la LR n° 20/1999, les mots: « quatrième alinéa » sont remplacés par les mots: « troisième alinéa ».

Art. 17  
(Modification de l'art. 11)

1. À la première phrase du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 20/1999, les mots: « après avoir recueilli les avis des organisations de consommateurs et des entreprises commerciales les plus représentatives à l'échelon local ou, à défaut de celles-ci, à l'échelon régional » sont remplacés par les mots: « les organisations des consommateurs et des entreprises de commerce les plus représentatives à l'échelon régional entendues ».
2. À la lettre d) du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 20/1999, les mots: « aux producteurs agricoles aux termes de la loi n° 59/1963 » sont remplacés par les mots: « aux exploitants agricoles au sens du décret législatif n° 228/2001 ».
3. Après la lettre k) du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 20/1999, il est inséré une lettre ainsi rédigée:  

« k bis) Les critères et les modalités d'octroi des habilitations aux personnes immatriculées au Registre des entreprises; ».
4. Après la lettre k bis) du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 20/1999, telle qu'elle a été introduite par le troisième alinéa, il est inséré une lettre ainsi rédigée:  

« k ter) Les critères et les modalités d'octroi des habilitations pour participer à des manifestations pour lesquelles la Commune concernée bénéficie de l'aide financière de tiers. ».
5. À la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 20/1999, les mots: « comportant également l'introduction de l'obligation d'indiquer les prix en euros » et les virgules qui les encadrent sont supprimés.
6. Au troisième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 20/1999, les mots: « après avoir recueillis les avis des organisations des entreprises commerciales les plus représentatives à l'échelon local ou, à défaut de celles-ci, à l'échelon régional » sont remplacés par les mots: « les organisations des entreprises de commerce les plus représentatives à l'échelon régional entendues ».
7. Au début du chapeau du quatrième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 20/1999 sont insérés les mots: « Sauf lorsqu'il s'agit d'une activité temporaire au sens de la lettre m) du premier alinéa de l'art. 2 », suivis d'une virgule.
8. Au sixième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 20/1999, les mots: « des agences de promotion touristique » sont remplacés par les mots: « l'Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo visé à la loi régionale n° 9 du

2009, n. 9 (Nuove disposizioni in materia di organizzazione dei servizi di informazione, accoglienza ed assistenza turistica ed istituzione dell'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo)".

Art. 18  
(Modificazioni all'articolo 11bis)

1. Al comma 1 dell'articolo 11bis della l.r. 20/1999, dopo le parole: "tre mostre-mercato all'anno," sono inserite le seguenti: "ognuna di durata non superiore a due giorni consecutivi,".
2. Al comma 4 dell'articolo 11bis della l.r. 20/1999, le parole: "richieste le autorizzazioni" sono sostituite dalle seguenti: "richiesti i titoli abilitativi".
3. Dopo il comma 4 dell'articolo 11bis, come modificato dal comma 2, è inserito il seguente:

"4bis. Per poter partecipare alle mostre-mercato di cui al presente articolo, il venditore non professionale presenta apposita domanda al Comune nel quale si intende avviare l'attività contenente una dichiarazione sostitutiva, resa ai sensi degli articoli 30 e 31 della l.r. 19/2007, riportante le generalità, la residenza e lo stato di famiglia, nonché la condizione di venditore non professionale."

4. Dopo il comma 4bis dell'articolo 11bis, inserito dal comma 3, è inserito il seguente:

"4ter. Il Comune nel quale il venditore non professionale intende avviare l'attività, entro trenta giorni dalla data di presentazione della domanda, rilascia ad ogni singolo venditore non professionale un permesso di partecipazione, valido fino al 31 dicembre di ogni anno, conforme ad apposito modello adottato dal Consiglio permanente degli enti locali."

5. Il comma 5 dell'articolo 11bis della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

"5. I soggetti di cui al comma 2 che intendono partecipare ad una mostra-mercato devono presentare apposita domanda al Comune nel cui territorio si svolge contenente:

- a) l'indicazione della manifestazione alla quale intendono partecipare nonché le date di svolgimento della stessa;

26 mai 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, d'accueil et d'assistance touristiques et institution de l'«Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo»)).

Art. 18  
(Modification de l'art. 11 bis)

1. Au premier alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 20/1999, après les mots: «trois expositions-ventes par an au maximum» et la virgule qui les suit, sont insérés les mots: «chacune d'une durée de deux jours consécutifs au plus», suivis d'une virgule.
2. Au quatrième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 20/1999, le mot: «autorisations» est remplacé par le mot: «habilitations».
3. Après le quatrième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 20/1999, tel qu'il a été modifié au sens du deuxième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé:

«4 bis. Pour participer aux expositions-ventes visées au présent article, les vendeurs non professionnels doivent en faire la demande à la Commune sur le territoire de laquelle ils entendent exercer leur activité. Ladite demande doit être assortie d'une déclaration sur l'honneur, établie au sens des art. 30 et 31 de la LR n° 19/2007, dans laquelle l'intéressé indique son identité, son lieu de résidence et les données relatives à sa fiche familiale et précise qu'il est vendeur non professionnel.».

4. Après le quatrième alinéa bis de l'art. 11 bis de la LR n° 20/1999, tel qu'il a été introduit par le troisième alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé:

«4 ter. Dans les trente jours qui suivent la présentation de la demande visée à l'alinéa précédent, la Commune sur le territoire de laquelle le vendeur non professionnel entend exercer son activité, délivre à celui-ci une autorisation de participation valable jusqu'au 31 décembre de l'année en cours et établie conformément au modèle adopté à cet effet par le Conseil permanent des collectivités locales.».

5. Le cinquième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«5. Les personnes visées au deuxième alinéa qui entendent participer à une exposition-vente doivent en faire la demande à la Commune sur le territoire de laquelle celle-ci est organisée. Ladite demande doit:

- a) Porter l'indication de la manifestation à laquelle les intéressés entendent participer et des dates y afférentes;

- b) la richiesta di assegnazione del posteggio;
- c) il permesso di cui al comma 4ter per l'apposita vidimazione da parte dell'ufficio comunale competente finalizzata al rispetto della prescrizione di cui al comma 2.".

6. Il comma 6 dell'articolo 11bis della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

«6. Qualora nel corso della mostra-mercato si accerti che il venditore non professionale è sprovvisto del permesso di partecipazione di cui al comma 4ter, è in possesso di un permesso irregolare, ovvero nei casi di violazione della prescrizione di cui al comma 3, gli incaricati del Comune allontanano il medesimo dalla manifestazione e comunicano al Comune nel quale il venditore non professionale ha avviato l'attività il nominativo e le irregolarità riscontrate.".

7. Il comma 7 dell'articolo 11bis della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

«7. Al venditore non professionale nei confronti del quale è accertata la falsità delle dichiarazioni di cui al comma 4bis o una delle irregolarità di cui al comma 6, fatte salve le responsabilità penali, è interdetta la partecipazione a tutte le mostre-mercato svolte nel territorio regionale, per la durata di anni tre successivi a quello dell'accertamento, da disporre con apposito provvedimento del Comune nel quale il venditore non professionale ha avviato l'attività.".

Art. 19  
(Modificazioni all'articolo 13)

1. Al comma 1 dell'articolo 13 della l.r. 20/1999, le parole: "dell'autorizzazione con la quale" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo abilitativo con il quale".

2. Il comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

«2. I Comuni, decorso il termine per l'inoltro delle istanze, redigono una graduatoria formulata tenendo conto dei criteri individuati con apposita deliberazione della Giunta regionale adottata in conformità a quanto previsto nell'intesa di cui all'articolo 70, comma 5, del d.lgs. 59/2010, sentite le organizzazioni dei consumatori e delle imprese del commercio più rappresentative a livello regionale e d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali. Con la stessa deliberazione è stabilito il numero massimo di posteggi assegnabili ad un medesimo operatore nella stessa area fieristica.".

- b) Contenir la requête d'attribution d'un emplacement;
- c) Être assortie de l'autorisation visée au quatrième alinéa ter que le bureau communal compétent doit viser aux fins du contrôle du respect des dispositions du deuxième alinéa.».

6. Le sixième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«6. Dans les cas où il serait constaté, lors d'une exposition-vente, qu'un vendeur non professionnel ne justifie pas de l'autorisation de participation visée au quatrième alinéa ter ou qu'il possède une autorisation irrégulière, ou encore dans les cas où les dispositions du troisième alinéa ne seraient pas respectées, les personnes chargées des contrôles y afférents par la Commune procèdent à l'expulsion de l'intéressé de la manifestation et en communiquent le nom à la Commune concernée, ainsi que les irrégularités constatées.».

7. Le septième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«7. Le vendeur non professionnel dont la déclaration effectuée au sens du quatrième alinéa bis s'avérerait fautive ou qui serait responsable de l'une des irrégularités visées au sixième alinéa ne peut participer à aucune des expositions-ventes organisées sur le territoire régional pendant une durée de trois ans à compter de l'année de la constatation y afférente, et ce, sans préjudice de ses éventuelles responsabilités pénales. L'interdiction de participation en cause doit faire l'objet d'un acte de la Commune sur le territoire de laquelle le vendeur non professionnel concerné a exercé son activité.».

Art. 19  
(Modification de l'art. 13)

1. Au premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 20/1999, les mots: «de l'autorisation avec laquelle» sont remplacés par les mots: «de l'habilitation avec laquelle».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«2. À l'expiration du délai de présentation des demandes, les Communes établissent un classement de celles-ci selon les critères fixés par une délibération du Gouvernement régional adoptée au sens de l'entente visée au cinquième alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010, les organisations des consommateurs et des entreprises de commerce les plus représentatives à l'échelon régional entendues et de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales. Par ailleurs, ladite délibération fixe le nombre maximum d'emplacements auxquels un commerçant peut prétendre dans le cadre d'une même foire.».

Art. 20  
(Modificazioni all'articolo 14)

1. Il comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“1. L'assegnazione temporanea dei posteggi occasionalmente liberi o in attesa di assegnazione nei mercati è effettuata di volta in volta dal Comune, nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia igienico-sanitaria, tenendo conto dei criteri di cui all'articolo 6, comma 3, indipendentemente dai prodotti trattati.”.

2. Il comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“2. L'assegnazione temporanea dei posteggi ordinariamente riservati agli imprenditori agricoli di cui al d.lgs. 228/2001 avviene esclusivamente a favore dei medesimi.”.

3. Il comma 4 dell'articolo 14 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“4. L'assegnazione temporanea dei posteggi rimasti liberi nelle fiere, decorsa un'ora dall'orario stabilito per il loro inizio, è effettuata dal Comune, nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia igienico-sanitaria, tenendo conto dei criteri di cui all'articolo 13, comma 2, indipendentemente dai prodotti trattati.”.

Art. 21  
(Sostituzione dell'articolo 15)

1. L'articolo 15 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

“Art. 15  
(Computo delle presenze)

1. Il computo delle presenze nei mercati e nelle fiere è effettuato con riferimento al titolo abilitativo con il quale l'operatore partecipa o ha richiesto di partecipare. I Comuni curano la registrazione delle presenze in apposito pubblico registro.
2. Qualora l'interessato sia in possesso di più titoli abilitativi validi per la partecipazione, indica, all'atto dell'annotazione delle presenze, con quale di essi intende partecipare.”.

Art. 22  
(Modificazioni all'articolo 16)

1. Il comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:

Art. 20  
(Modification de l'art. 14)

1. Le premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«1. L'attribution temporaire d'emplacements éventuellement libres ou non encore attribués sur les marchés est effectuée par la Commune au cas par cas, dans le respect des dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de santé et compte tenu des critères visés au quatrième alinéa de l'art. 6, et ce, indépendamment des marchandises concernées.».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«2. L'attribution temporaire d'emplacements réservés normalement aux exploitants agricoles visés au décret législatif n° 228/2001 est effectuée exclusivement en faveur desdits exploitants.».

3. Le quatrième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«4. L'attribution temporaire des emplacements qui s'avèrent libres après qu'une heure se soit écoulée à compter du moment fixé pour le début de la foire, est effectuée par la Commune, dans le respect des dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de santé et compte tenu des critères visés au quatrième alinéa de l'art. 6, et ce, indépendamment des marchandises concernées.».

Art. 21  
(Remplacement de l'art. 15)

1. L'art. 15 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 15  
(Calcul des présences)

1. Le calcul des présences sur les marchés et dans le cadre des foires est effectué sur la base des habilitations avec lesquelles les commerçants participent aux manifestations en cause ou ont demandé à y participer. Les Communes se chargent de la tenue d'un registre public des présences.
2. Si un commerçant est titulaire de plusieurs habilitations valables pour la participation à une manifestation il doit, lors de l'enregistrement des présences, indiquer l'habilitation qu'il entend faire valoir.».

Art. 22  
(Modification de l'art. 16)

1. Le premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

“1. I Comuni possono porre limitazioni agli orari di esercizio del commercio su aree pubbliche nei limiti di cui all'articolo 28, comma 13, del d.lgs. 114/1998 e all'articolo 31 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201 (Disposizioni urgenti per la crescita, l'equità e il consolidamento dei conti pubblici), convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214.”.

Art. 23  
(Modificazioni all'articolo 17)

1. Al comma 3 dell'articolo 17 della l.r. 20/1999, le parole: “non più di tre concessioni” sono sostituite dalle seguenti: “non più di un quarto dell'area da destinare a concessioni”.
2. Dopo il comma 3 dell'articolo 17 della l.r. 20/1999, come modificato dal comma 1, è aggiunto il seguente:

“3bis. Resta fermo quanto previsto dall'articolo 52 del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137).”.

Art. 24  
(Modificazioni all'articolo 18)

1. Il comma 1 dell'articolo 18 della l.r. 20/1999 è sostituito dal seguente:  
“1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche mediante l'uso di automezzi avviene nell'osservanza delle disposizioni di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo Codice della strada), e di quelle vigenti in materia igienico-sanitaria.”.
2. Al comma 2 dell'articolo 18 della l.r. 20/1999, le parole: “Polizia municipale” sono sostituite dalle seguenti: “polizia locale”.
3. Al comma 3 dell'articolo 18 della l.r. 20/1999, la parola: “autorizzazione” è sostituita dalle seguenti: “titolo abilitativo”.

Art. 25  
(Inserimento dell'articolo 18bis)

1. Dopo l'articolo 18 della l.r. 20/1999, come modificato dall'articolo 24, è inserito il seguente:

“Art. 18bis  
(Altre forme di distribuzione)

1. L'attività di commercio su area pubblica è consentita anche attraverso distributori automatici, fatta ecce-

«1. Les Communes peuvent fixer des horaires pour l'exercice du commerce sur la voie publique, à condition que ce soit dans le respect des dispositions du treizième alinéa de l'art. 28 du décret législatif n° 114/1998 et de l'art. 31 du décret-loi n° 201 du 6 décembre 2011 (Mesures urgentes pour la croissance, l'équité et la consolidation des comptes publics), converti, avec modifications, en la loi n° 214 du 22 décembre 2011.».

Art. 23  
(Modification de l'art. 17)

1. Au troisième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 20/1999, les mots: «de trois concessions d'emplacement au maximum» sont remplacés par les mots: «d'un quart au maximum de la zone destinée à faire l'objet des concessions d'emplacement».
2. Après le troisième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 20/1999, tel qu'il a été modifié au sens du premier alinéa, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé:

«3 bis. Les dispositions de l'art. 52 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage, au sens de l'art. 10 de la loi n° 137 du 6 juillet 2002) restent applicables.».

Art. 24  
(Modification de l'art. 18)

1. Le premier alinéa de l'art. 18 de la LR n° 20/1999 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:  
«1. Aux fins de l'exercice du commerce sur la voie publique comportant l'utilisation de véhicules, les dispositions visées au décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) et les dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de santé doivent être respectées.».
2. Au deuxième alinéa de l'art. 18 de la LR n° 20/1999, les mots: «police municipale» sont remplacés par les mots: «police locale».
3. Au troisième alinéa de l'art. 18 de la LR n° 20/1999, le mot: «autorisation» est remplacé par le mot: «habilitation».

Art. 25  
(Insertion de l'art. 18 bis)

1. Après l'art. 18 de la LR n° 20/1999, tel qu'il a été modifié au sens de l'art. 24, il est inséré un article ainsi rédigé:

«Art. 18 bis  
(Autres formes de commerce)

1. La vente sur la voie publique par distributeurs automatiques, soit sans la présence de personnel, est égale-

zione per il commercio di bevande alcoliche di qualsiasi gradazione senza ausilio di personale.”.

Art. 26  
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni della l.r. 20/1999:

- a) le lettere e) e l) del comma 1 dell'articolo 2;
- b) il comma 5 dell'articolo 10;
- c) il comma 5 dell'articolo 11;
- d) il comma 9 dell'articolo 11bis;
- e) l'articolo 12;
- f) il comma 5 dell'articolo 13;
- g) il comma 2 dell'articolo 16.

Art. 27  
(Disposizioni transitorie)

1. I Comuni, entro novanta giorni dalla data di approvazione delle deliberazioni della Giunta regionale di cui agli articoli 6, comma 3, e 13, comma 2, della l.r. 20/1999, come modificati, rispettivamente, dagli articoli 8 e 19 della presente legge, provvedono ad adottare le opportune modificazioni alle deliberazioni di cui all'articolo 11 della medesima l.r. 20/1999, come modificato dall'articolo 17 della presente legge.
2. Sono fatti salvi i diritti acquisiti dai soggetti abilitati prima della data di entrata in vigore della presente legge e della data di adozione dei provvedimenti comunali di cui al comma 1.

Art. 28  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 25 novembre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

ment autorisée, exception faite lorsqu'il s'agit de boissons alcoolisées, quel qu'en soit le degré d'alcool. ».

Art. 26  
(Abrogations)

1. Les dispositions ci-après de la LR n° 20/1999 sont abrogées :

- a) Lettres e) et l) du premier alinéa de l'art. 2 ;
- b) Le cinquième alinéa de l'art. 10 ;
- c) Le cinquième alinéa de l'art. 11 ;
- d) Le neuvième alinéa de l'art. 11 bis ;
- e) L'article 12 ;
- f) Le cinquième alinéa de l'art. 13 ;
- g) Le deuxième alinéa de l'art. 16.

Art. 27  
(Dispositions transitoires)

1. Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date d'approbation des délibérations du Gouvernement régional prévues par le troisième alinéa de l'art. 6 et par le deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 20/1999, tels qu'ils sont modifiés, respectivement, au sens des art. 8 et 19 i, les Communes modifient les délibérations visées à l'art. 11 de ladite loi, tel qu'il a été modifié au sens de l'art. 17.
2. Les droits acquis par les personnes habilitées avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et avant de la date d'adoption des actes communaux visés au premier alinéa restent valables.

Art. 28  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 33;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1251 del 5 settembre 2014);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 9 settembre 2014;
  - Assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 15 settembre 2014;
  - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 6 ottobre 2014;
  - Acquisito il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 11 novembre 2014, su nuovo testo e relazione del Consigliere Marilena PEAQUIN BERTOLIN;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 18 novembre 2014 con deliberazione n. 892/XIV;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 24 novembre 2014.

## TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n° 33 ;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1251 du 5 septembre 2014);
  - présenté au Conseil régional en date du 9 septembre 2014;
  - soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 15 septembre 2014;
  - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 6 octobre 2014;
  - examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 11 novembre 2014, - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller Marilena PEAQUIN BERTOLIN ;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 18 novembre 2014 délibération n° 892/XIV ;
  - transmis au Président de la Région en date du 24 novembre 2014.

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 25 novembre 2014, n. 12.

#### Note all'articolo 1:

- <sup>(1)</sup> Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“2. Le relative norme si applicano a tutti gli operatori di commercio su aree pubbliche nonché, limitatamente all'uso delle aree e delle soste, ai produttori agricoli di cui alla legge 9 febbraio 1963, n. 59 (Norme per la vendita al pubblico in sede stabile dei prodotti agricoli da parte degli agricoltori produttori diretti).”*

- <sup>(2)</sup> Il comma 3 dell'articolo 1 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“3. La Giunta regionale può emanare appositi provvedimenti per la disciplina degli aspetti attuativi della presente legge.”*

#### Note all'articolo 2:

- <sup>(3)</sup> La lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“a) per autorizzazioni di tipo A, le autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche mediante l'uso di posteggio, di cui all'articolo 28, comma 1, lettera a), del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114 (Riforma della disciplina relativa al settore del commercio, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 59);”*

- <sup>(4)</sup> La lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“b) per autorizzazioni di tipo B, le autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche senza l'uso di posteggio ed in forma itinerante, di cui all'articolo 28, comma 1, lettera b), del d.lgs. 114/1998;”*

- <sup>(5)</sup> La lettera g) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“g) per requisiti soggettivi, i requisiti di accesso alle attività commerciali previsti dall'articolo 5 del d.lgs. 114/1998;”*

- <sup>(6)</sup> La lettera h) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“h) per produttori agricoli, i soggetti in possesso*

dell'autorizzazione rilasciata ai sensi della l. 59/1963;”.

- (7) La lettera j) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“j) per fiera, la manifestazione caratterizzata dall'afflusso, nei giorni stabiliti sulle aree pubbliche o private delle quali il Comune abbia la disponibilità, di operatori autorizzati ad esercitare il commercio su aree pubbliche, in occasione di particolari ricorrenze, eventi o festività;”.

- (8) La lettera k) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“k) per presenza in un mercato, il numero delle volte in cui l'operatore si è presentato in tale mercato prescindendo dal fatto che vi abbia potuto o meno svolgere l'attività;”.

- (9) La lettera k) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“m) per autorizzazioni temporanee, le autorizzazioni rilasciate a coloro che siano in possesso dei requisiti soggettivi previsti, in occasione di feste, sagre o altre riunioni straordinarie di persone, nei limiti dei posteggi appositamente individuati.”.

#### Note all'articolo 4:

- (10) La lettera c) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“c) straordinari, qualora si tratti di edizioni aggiuntive dello stesso mercato, in giorni diversi ed ulteriori rispetto a quelli previsti, senza riassegnazione di posteggi.”.

- (11) Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“2. I Comuni possono determinare le tipologie merceologiche dei posteggi delle fiere e dei mercati oppure dei posteggi istituiti fuori mercato, stabilendo vincoli di esclusiva vendita di determinate categorie di prodotti, indipendentemente dal contenuto dell'autorizzazione, nonché prevedere fiere e mercati specializzati nei quali almeno il settanta per cento dei posteggi siano destinati alla vendita del medesimo prodotto o di prodotti affini.”.

- (12) Il comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“3. Al fine di consentire, nell'ambito dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo di cui all'articolo 11 della legge regionale 7 giugno 1999, n.

12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale), un monitoraggio sull'andamento del commercio su aree pubbliche, la ripartizione merceologica dei posteggi di cui al comma 2 è effettuata con riferimento alle categorie di prodotti indicate nell'allegato A.”.

- (13) Il comma 5 dell'articolo 3 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“5. Al fine di valorizzare specifiche aree urbane o rurali, nonché specifiche tradizioni locali, attività culturali, economiche e sociali, i Comuni possono istituire fiere o manifestazioni commerciali che si svolgono su aree pubbliche o private di cui abbiano la disponibilità. A tali manifestazioni partecipano prioritariamente gli operatori autorizzati al commercio su aree pubbliche e nei posteggi in eccedenza possono essere ammessi a partecipare anche i soggetti iscritti nel Registro delle imprese.”.

#### Note all'articolo 5:

- (14) Il comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“1. Il commercio su aree pubbliche può essere svolto da persone fisiche o da società di persone ed è subordinato al possesso dei requisiti per l'esercizio dell'attività commerciale di cui all'articolo 5 del d.lgs. 114/1998 ed al rilascio delle prescritte autorizzazioni.”.

- (15) Il comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“3. L'aggiunta di un settore merceologico al contenuto dell'autorizzazione è subordinata alla sola verifica dei requisiti di cui all'articolo 5 del d.lgs. 114/1998.”.

- (16) Il comma 4 dell'articolo 4 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“4. È ammesso il rilascio di più autorizzazioni a favore del medesimo soggetto, persona fisica o società. Le autorizzazioni a favore di società sono intestate direttamente a queste.”.

- (17) Il comma 5 dell'articolo 4 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“5. È consentita la rappresentanza del titolare dell'autorizzazione, persona fisica o società, da parte di un coadiutore, dipendente o socio, a condizione che, durante le attività di vendita, egli sia munito di delega e del titolo originale dell'autorizzazione, da poter esibire ad ogni richiesta degli organi di vigilanza.”.



**Nota all'articolo 6:**

<sup>(18)</sup> La rubrica del capo II della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue: "DISCIPLINA DELLE AUTORIZZAZIONI".

**Nota all'articolo 7:**

<sup>(19)</sup> L'articolo 5 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:  
"Art. 5 (Autorizzazione di tipo A).

1. *L'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche mediante l'uso di posteggio è rilasciata dal Comune dove questo si trova. Ciascun singolo posteggio è oggetto di distinta autorizzazione.*
2. *Il rilascio dell'autorizzazione comporta il contestuale rilascio della concessione del posteggio che ha validità di dieci anni, e non può essere ceduta se non con l'insieme del complesso dei beni, per mezzo del quale ciascuna autorizzazione viene utilizzata, ed è automaticamente rinnovata alla scadenza, salvo diversa disposizione del Comune, adottata per motivi di pubblico interesse.*
3. *L'autorizzazione di tipo A, oltre all'esercizio dell'attività con uso di posteggio, consente:*
  - a) *la partecipazione alle fiere, anche fuori regione;*
  - b) *la vendita in forma itinerante nel territorio regionale, al di fuori del tempo di utilizzazione dei posteggi.*
4. *Nello stesso mercato un medesimo soggetto, persona fisica o società, non può essere titolare di più di tre autorizzazioni, e connesse concessioni di posteggio, salvo che fosse già titolare di più concessioni di posteggio all'entrata in vigore della legge 28 marzo 1991, n. 112 (Norme in materia di commercio su aree pubbliche) o che si tratti di società cui vengano conferite più aziende per l'esercizio del commercio su aree pubbliche relative a posteggi esistenti nel medesimo mercato.*
5. *In relazione a quanto disposto all'articolo 4, comma 5, è ammesso in capo ad uno stesso soggetto, persona fisica o società, il rilascio di più autorizzazioni di tipo A per più mercati anche aventi svolgimento nei medesimi giorni ed orari.*
6. *Nel rispetto delle disposizioni in materia igienico-sanitaria, nonché dei limiti di carattere merceologico disposti dai Comuni, l'operatore può utilizzare il posteggio per la vendita di tutti i prodotti oggetto della sua autorizzazione."*

**Nota all'articolo 8:**

<sup>(20)</sup> L'articolo 6 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

"Art. 6

(Procedura di rilascio delle autorizzazioni di tipo A).

1. *Le domande di rilascio dell'autorizzazione di tipo A e della relativa concessione di posteggio, all'interno dei mercati, sono inoltrate, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, al Comune dove si trovano i posteggi, sulla base delle indicazioni previste in apposito bando comunale contenente l'indicazione dei posteggi, la loro ampiezza e ubicazione, le eventuali determinazioni di carattere merceologico ed i criteri di priorità di accoglimento delle istanze di cui al comma 4.*
2. *Entro il 14 gennaio ed il 14 luglio di ciascun anno, i Comuni fanno pervenire all'Assessorato competente in materia di commercio, i propri bandi ai fini della pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta entro i successivi trenta giorni.*
3. *Le domande di rilascio delle autorizzazioni sono inoltrate ai Comuni a partire dalla data di pubblicazione dei bandi nel Bollettino ufficiale e debbono pervenire nel termine massimo di trenta giorni da essa. Le domande pervenute ai Comuni fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine, non superiore a novanta giorni, a tal fine fissato dai Comuni, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.*
4. *Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:*
  - a) *maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;*
  - b) *anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;*
  - c) *altri eventuali criteri integrativi disposti dal Comune ed indicati nel bando;*
  - d) *ordine cronologico di spedizione.*
5. *Qualora il Comune abbia fatto uso della facoltà di ripartizione merceologica dei posteggi, è redatta distinta graduatoria per ciascun gruppo di posteggi individuato. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in più graduatorie.*
6. *Nel caso di soppressione dei posteggi in un mercato, i titolari dei posteggi soppressi hanno priorità assoluta nell'assegnazione di nuovi posteggi comunque disponibili, quale che sia la merceologia trattata.*

7. Sono escluse dall'applicazione della procedura di cui al presente articolo, e sono rilasciate dai Comuni, secondo propri criteri e modalità, le autorizzazioni e concessioni di posteggio relative:

- a) ai produttori agricoli di cui alla l. 59/1963;
- b) a posteggi fuori mercato.”.

**Nota all'articolo 9:**

<sup>(21)</sup> L'articolo 7 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“Art. 7

(Subingresso nelle autorizzazioni di tipo A).

1. Nell'ipotesi di cessione in proprietà o gestione per atto tra vivi dell'attività commerciale corrispondente all'autorizzazione di tipo A, il cessionario inoltra al Comune sede del posteggio la comunicazione di subingresso, allegandovi l'autorizzazione originale e l'autocertificazione del possesso dei requisiti di cui all'articolo 5 del d.lgs. 114/1998.
2. Se il cessionario dell'attività non è in possesso, al momento dell'atto di trasferimento dell'azienda, dei requisiti di cui all'articolo 5 del d.lgs. 114/1998, l'esercizio dell'attività commerciale e la reintestazione dell'autorizzazione sono sospesi fino al loro ottenimento che deve avvenire entro un anno.
3. Nel caso di cessione per causa di morte, la comunicazione di cui al comma 1 è effettuata dagli eredi che assumono la gestione dell'attività, i quali, anche in mancanza dei requisiti di cui all'articolo 5 del d.lgs. 114/1998, possono continuare l'attività del dante causa per non oltre sei mesi.
4. In ogni caso di subingresso in attività di commercio su aree pubbliche, i titoli di priorità acquisiti dal cedente si trasferiscono al cessionario, ad esclusione dell'anzianità di iscrizione al Registro delle imprese. La disposizione si applica anche al conferimento in società.
5. Non è ammessa la cessione dell'attività relativamente ad uno o alcuni soltanto dei giorni per i quali è autorizzato l'uso del posteggio, nell'ambito di un mercato a cadenza giornaliera.
6. Nell'ipotesi di cambiamento di residenza del titolare di autorizzazione di tipo A, questi ne dà comunicazione entro trenta giorni al Comune sede di posteggio che provvede alle necessarie annotazioni.”.

**Nota all'articolo 10:**

<sup>(22)</sup> L'articolo 8 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

“Art. 8 (Autorizzazione di tipo B).

1. L'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche senza l'uso di posteggio ed in forma itinerante è rilasciata dal Comune di residenza del richiedente o, in caso di società di persone, dal Comune in cui ha sede legale la società.
2. L'autorizzazione di tipo B abilita:
  - a) all'esercizio del commercio in forma itinerante;
  - b) all'esercizio del commercio nell'ambito delle fiere;
  - c) all'esercizio del commercio nell'ambito dei mercati, limitatamente ai posteggi non assegnati o provvisoriamente non occupati;
  - d) alla vendita al domicilio, come definito all'articolo 28, comma 4, del d.lgs. 114/1998.
3. L'esercizio del commercio in forma itinerante permette di effettuare soste per il tempo necessario a servire la clientela e, comunque, non superiori ad un'ora di permanenza nel medesimo punto, con obbligo, decorso detto periodo, di spostamento di almeno cinquecento metri e divieto di tornare nel medesimo punto nell'arco della giornata.
4. La domanda di rilascio dell'autorizzazione è inoltrata con lettera raccomandata con avviso di ricevimento e s'intende accolta qualora il Comune non comunichi all'interessato il provvedimento di diniego entro il termine, non superiore a novanta giorni, fissato dal Comune stesso.
5. Nel caso di cambiamento di residenza della persona fisica o di sede legale della società, titolari di autorizzazione di tipo B, l'interessato ne dà comunicazione entro trenta giorni al Comune di nuova residenza o sede legale che provvede al rilascio della nuova autorizzazione, previo ritiro dell'autorizzazione originaria ed alla sua trasmissione al Comune di provenienza per gli adempimenti conseguenti. Nella nuova autorizzazione sono annotati gli estremi dell'autorizzazione precedente ai fini della conservazione delle priorità.
6. Nell'ipotesi di cessione in proprietà o gestione per atto tra vivi dell'attività commerciale corrispondente all'autorizzazione di tipo B, il cessionario provvede ad inoltrare al proprio Comune di residenza la comunicazione di subingresso, allegandovi l'autorizzazione originale e l'autocertificazione del possesso dei requisiti di cui all'articolo 5 del d.lgs. 114/1998. Qualora il Comune di residenza del cessionario sia diverso da quello del cedente, il titolo originale è trasmesso dal primo Comune al secondo per gli adempimenti conseguenti. Si applica anche al subingresso nelle autorizzazioni di tipo B quanto disposto ai commi 2, 3 e 4 dell'articolo 7.”.

**Note all'articolo 11:**

<sup>(23)</sup> Il comma 1 dell'articolo 8bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"1. Le autorizzazioni all'esercizio dell'attività di cui agli articoli 5 e 8, anche se richieste da imprese individuali senza coadiuvanti o dipendenti, sono soggette alla verifica della sussistenza e validità del documento unico di regolarità contributiva (DURC) di cui all'articolo 1, comma 1176, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007), o di altro certificato di regolarità contributiva rilasciato dall'INPS, nonché della regolare presentazione della dichiarazione dei redditi dell'impresa riferita all'ultimo anno d'imposta. L'autorizzazione all'esercizio è, in ogni caso, rilasciata anche ai soggetti che hanno ottenuto dall'INPS la rateizzazione del debito contributivo."*

<sup>(24)</sup> L'alinea del comma 2 dell'articolo 8bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"2. Con deliberazione della Giunta regionale, sentite le organizzazioni più rappresentative dei consumatori e delle imprese del commercio e d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, sono definiti:"*

<sup>(25)</sup> La lettera b) del comma 2 dell'articolo 8bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*b) i criteri e le modalità attraverso i quali i Comuni, anche avvalendosi della collaborazione gratuita delle associazioni di categoria riconosciute dal Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro, compiono le attività di verifica della sussistenza e regolarità della documentazione di cui al comma 1."*

**Nota all'articolo 11:**

<sup>(26)</sup> L'articolo 9 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"Art. 9*

*(Revoca e sospensione delle autorizzazioni).*

1. *L'autorizzazione è revocata:*

- a) *nel caso in cui l'operatore non risulti più in possesso dei requisiti previsti per l'esercizio dell'attività;*
- b) *nel caso in cui l'operatore non inizi l'attività entro sei mesi dalla data dell'avvenuto rilascio materiale dell'autorizzazione;*
- c) *nel caso di subingresso, qualora l'attività non venga ripresa entro un anno dalla data del trasferimento dell'azienda o dalla morte del dante causa;*
- d) *qualora l'operatore in possesso di autorizzazione di tipo A non utilizzi, senza giustificato motivo,*

*compresi i casi di forza maggiore nei periodi invernali, il posteggio assegnato per periodi superiori complessivamente a quattro mesi in ciascun anno solare, o per oltre un quarto del periodo previsto trattandosi di autorizzazioni stagionali, fatti salvi i casi di assenza per malattia, gravidanza o servizio militare. I periodi di non utilizzazione del posteggio ricadenti nell'anno concesso al subentrante non in possesso dei requisiti per poterli ottenere non sono computati ai fini della revoca;*

e) *qualora vi siano rilevanti motivi di pubblico interesse. In tal caso la revoca è disposta senza oneri per il Comune e con diritto dell'operatore ad ottenere un altro posteggio nel territorio comunale, se possibile economicamente equivalente salvo nel caso di spostamento di fiere o mercati.*

2. *Nelle ipotesi di cui alle lettere b), c) e d) del comma 1, i Comuni, per gravi e comprovati motivi indicati dal richiedente, possono disporre la sospensione dei termini di revoca dell'autorizzazione per un periodo non superiore a sei mesi.*

3. *Il Comune, avuta notizia di una delle fattispecie di revoca, la comunica all'interessato fissando un congruo termine per le eventuali controdeduzioni, decorso il quale adotta il provvedimento di revoca.*

4. *L'autorizzazione è sospesa dal Comune nei casi previsti dall'articolo 29, comma 3, del d.lgs. 114/1998. La sospensione è disposta dal Comune con provvedimento distinto dall'irrogazione della sanzione amministrativa.*

*4bis. I casi di revoca e di sospensione dell'autorizzazione derivanti da irregolarità riscontrate nella documentazione di cui all'articolo 8bis, comma 1, sono definiti con la deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 2 del medesimo articolo."*

**Note all'articolo 16:**

<sup>(27)</sup> Il comma 1 dell'articolo 10 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"1. Al fine di promuovere un equilibrato sviluppo del commercio su aree pubbliche in relazione alla rete di vendita al dettaglio in sede fissa, la Giunta regionale, acquisito il parere delle rappresentanze degli enti locali ed operata la consultazione delle organizzazioni dei consumatori e delle imprese del commercio maggiormente rappresentative a livello regionale, ha facoltà di emanare indirizzi per i Comuni, ai fini della determinazione dell'ampiezza complessiva delle aree da destinare alle fiere e ai mercati e del numero dei posteggi, sulla base delle caratteristiche economiche del territorio, secondo quanto previsto all'articolo 6, comma 3, del d.lgs. 114/1998."*

<sup>(28)</sup> Il comma 6 dell'articolo 10 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“6. I Comuni contermini, in numero di due o più, qualora nei rispettivi mercati si verifichi una caduta sistematica della domanda o la presenza media di un numero troppo esiguo di operatori o altra causa persistente di scarsa funzionalità ed attrattività possono, sulla base di un comune progetto e sentite le rappresentanze sindacali degli operatori, deliberare la riduzione della frequenza di svolgimento dei propri mercati ed il loro contestuale ampliamento dimensionale. In tale ipotesi il rilascio delle nuove autorizzazioni e l'assegnazione dei posteggi aggiuntivi non è subordinato alla procedura ordinaria di cui all'articolo 6, ma è disposto, per ciascun mercato, a favore degli operatori già presenti in quelli degli altri Comuni che hanno partecipato al progetto. La scelta dei posteggi è effettuata sulla base dell'anzianità di frequenza e, a parità di questa, dell'anzianità di iscrizione al Registro delle imprese.”*

<sup>(29)</sup> I commi 7 e 9 dell'articolo 10 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedevano quanto segue:

*“7. Qualora in un Comune venga disposto lo spostamento definitivo di mercati in altra sede ovvero la soppressione di parte di un mercato con contestuale creazione di un secondo mercato, gli operatori hanno diritto alla conservazione dell'anzianità ed alla riassegnazione dei posteggi sulla base delle loro scelte, effettuate tenendo conto delle priorità di cui all'articolo 6, comma 4.*

*9. Qualora nell'ambito di un mercato venga a crearsi disponibilità di un posteggio, per rinuncia o decadenza, il Comune, informati gli operatori in esso presenti nelle forme più idonee, può accogliere eventuali istanze di miglioria o cambio di posteggio, nel rispetto dei criteri di priorità di cui all'articolo 6, comma 4.”*

#### **Note all'articolo 17:**

<sup>(30)</sup> Il primo capoverso del comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“1. I Comuni, entro centottanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge, sentite le organizzazioni maggiormente rappresentative a livello locale o, in assenza, a livello regionale dei consumatori e delle imprese del commercio, con apposita deliberazione consiliare, ai sensi dell'articolo 28 del d.lgs. 114/1998, provvedono al riordino del settore del commercio su aree pubbliche. La deliberazione, che è aggiornata di norma ogni quattro anni, contiene in particolare:”*

<sup>(31)</sup> La lettera d) del comma 1 dell'articolo 11 della legge re-

gionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“d) le determinazioni in materia di posteggi per i produttori agricoli di cui alla l. 59/1963;”*

<sup>(32)</sup> La lettera c) del comma 2 dell'articolo 11 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“c) la maggiore tutela ed informazione del consumatore, anche attraverso l'introduzione dell'obbligo di indicazione dei prezzi in Euro, all'interno di fiere e mercati.”*

<sup>(33)</sup> Il comma 3 dell'articolo 11 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“3. I Comuni, sentite le organizzazioni maggiormente rappresentative a livello locale o, in assenza, a livello regionale delle imprese del commercio, emanano regolamenti per le fiere e i mercati contenenti:*

- a) la cartografia dei posteggi con l'indicazione del loro numero progressivo e della eventuale destinazione merceologica;*
- b) e modalità di accesso degli operatori al mercato o fiera e la regolazione della circolazione pedonale e veicolare;*
- c) le modalità tecniche di assegnazione dei posteggi occasionalmente liberi o comunque non assegnati;*
- d) le modalità tecniche di assegnazione dei posteggi nelle fiere agli aventi diritto;*
- e) le modalità e i divieti da osservarsi nell'esercizio dell'attività di vendita;*
- f) le norme atte a promuovere una maggiore informazione e la tutela dei consumatori.”*

<sup>(34)</sup> L'alinea del comma 4 dell'articolo 11 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“4. L'esercizio del commercio in forma itinerante può essere interdetto solo in aree previamente determinate e per motivi di:”*

<sup>(35)</sup> Il comma 6 dell'articolo 11 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“6. Per la valorizzazione e la promozione di fiere e mercati specializzati o aventi particolare rilievo promozionale o turistico, i Comuni possono stipulare convenzioni con Aziende di promozione turistica, pro-loco, altre istituzioni pubbliche, consorzi o cooperative di operatori su aree pubbliche, associazioni di categoria degli operatori, anche prevedenti l'affidamento di fasi organizzative e di gestione, ferma in ogni caso l'esclusiva competenza del Comune per la ricezione delle istanze di partecipazione e la definizione delle graduatorie.”*

**Note all'articolo 18:**

<sup>(36)</sup> Il comma 1 dell'articolo 11bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"1. I Comuni possono prevedere lo svolgimento sul proprio territorio di non più di tre mostre-mercato all'anno, alle quali possono partecipare soggetti che non esercitano l'attività commerciale in modo professionale, ma vendono beni ai consumatori in modo sporadico ed occasionale."*

<sup>(37)</sup> Il comma 4 dell'articolo 11bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"4. Ai venditori non professionali non sono richieste le autorizzazioni di cui alla presente legge."*

<sup>(38)</sup> Il comma 5 dell'articolo 11bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"5. I soggetti di cui al comma 2, che intendono partecipare ad una mostra mercato, devono fare domanda al Sindaco, contenente:*

- a) *le generalità, la residenza e lo stato di famiglia;*
- b) *l'indicazione della manifestazione alla quale intendono partecipare nonché la data di svolgimento della stessa;*
- c) *l'attestazione della condizione di venditore non professionale;*
- d) *l'indicazione del numero e delle mostre-mercato alle quali hanno partecipato nel corso dell'anno;*
- e) *la richiesta di assegnazione di posteggio."*

<sup>(39)</sup> Il comma 6 dell'articolo 11bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"6. Le dichiarazioni di cui al comma 5, lettere a), c) e d) sono rese mediante dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi dell'articolo 36 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59)"*

<sup>(40)</sup> Il comma 7 dell'articolo 11bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"7. Al venditore non professionale nei confronti del quale è accertata la falsità delle dichiarazioni di cui al comma 5, fatte salve le responsabilità penali, è interdetta la partecipazione a tutte le mostre-mercato del territorio regionale, per la durata di anni tre. A tale fine il Sindaco del Comune nel quale è stata accertata la violazione delle prescrizioni del presente articolo provvede a fare pubblicare sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta*

*il nominativo del soggetto autore dell'infrazione e a darne contestuale comunicazione agli altri Comuni della regione."*

**Note all'articolo 19:**

<sup>(41)</sup> Il comma 1 dell'articolo 13 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"1. Coloro che intendono partecipare alle fiere, e vi sono abilitati ai sensi dell'articolo 28, comma 6, del d.lgs. 114/1998, debbono far pervenire al Comune ove le stesse si svolgono, almeno sessanta giorni prima della data fissata, istanza di concessione di posteggio valida per i soli giorni della manifestazione, indicando gli estremi dell'autorizzazione con la quale si intende partecipare e la merceologia principale trattata. L'istanza è inoltrata con lettera raccomandata con avviso di ricevimento.2."*

<sup>(42)</sup> Il comma 2 dell'articolo 13 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"2. I Comuni, decorso il termine per l'inoltro delle istanze, redigono la graduatoria di queste, individuando in tal modo gli aventi diritto, tenuto conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:*

- a) *anzianità di presenza effettiva, intesa come il numero delle volte che l'operatore ha effettivamente esercitato nella fiera;*
- b) *anzianità di iscrizione al Registro delle imprese;*
- c) *altri criteri sussidiari disposti dal Comune;*
- d) *ordine cronologico di spedizione dell'istanza."*

**Note all'articolo 20:**

<sup>(43)</sup> Il comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"1. L'assegnazione temporanea dei posteggi occasionalmente liberi o in attesa di assegnazione nei mercati è effettuata dal Comune di volta in volta, tenendo conto dei criteri di cui all'articolo 6, comma 4, indipendentemente dai prodotti trattati, con il rispetto delle norme igienico-sanitarie."*

<sup>(44)</sup> Il comma 2 dell'articolo 14 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"2. L'assegnazione temporanea dei posteggi ordinariamente riservati ai produttori agricoli di cui alla l. 59/1963, avviene, in primo luogo, a favore dei medesimi."*

<sup>(45)</sup> Il comma 4 dell'articolo 14 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"4. L'assegnazione nelle fiere dei posteggi rimasti liberi, decorsa un'ora dall'orario stabilito per il loro inizio, è effettuata, indipendentemente dai prodotti trattati e nel rispetto delle norme igienico-sanitarie,*

sulla base, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) inserimento di coloro che, pur avendo inoltrato istanza di partecipazione, non sono risultati fra gli aventi diritto, seguendo l'ordine della graduatoria;
- b) inserimento degli altri operatori presenti, secondo i criteri di cui all'articolo 13, comma 2."

#### Nota all'articolo 21:

<sup>(46)</sup> L'articolo 15 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"Art. 15  
(Computo delle presenze).*

1. Il computo delle presenze, nei mercati e nelle fiere, è effettuato con riferimento non all'operatore, bensì all'autorizzazione con la quale esso partecipa o ha richiesto di partecipare; i Comuni tengono il registro delle presenze e ne curano l'affissione presso gli uffici comunali, in modo che chiunque possa prenderne visione.
2. Qualora l'interessato sia in possesso di più autorizzazioni valide per la partecipazione, indica, all'atto dell'annotazione delle presenze, con quale di essa intende partecipare.
3. I Comuni, per motivi di viabilità, possono disporre il divieto di abbandono della fiera o del mercato nel corso del loro svolgimento."

#### Nota all'articolo 22:

<sup>(47)</sup> Il comma 1 dell'articolo 16 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"1. I Comuni stabiliscono gli orari dell'esercizio del commercio su aree pubbliche, nel rispetto dei seguenti criteri:*

- a) in assenza di apposita determinazione liberamente assunta dai Comuni, l'orario degli operatori su aree pubbliche in forma itinerante coincide con quello stabilito per gli esercizi al dettaglio;
- b) l'orario dei mercati deve tener conto delle esigenze di approvvigionamento nelle prime ore del mattino;
- c) i Comuni possono prevedere orari particolari per l'esercizio di commercio su aree pubbliche con somministrazione di alimenti e bevande."

#### Nota all'articolo 23:

<sup>(48)</sup> Il comma 3 dell'articolo 17 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"3. Nel caso di cui al comma 2, il soggetto che cede la disponibilità di un'area privata può subordinare la sua utilizzazione all'ottenimento di non più di tre concessioni di posteggio; i destinatari devono essere in possesso dei requisiti previsti dalla normativa vigente."*

#### Note all'articolo 24:

<sup>(49)</sup> Il comma 1 dell'articolo 18 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche mediante l'uso di automezzi avviene nell'osservanza delle norme di polizia stradale ed igienico-sanitaria."*

<sup>(50)</sup> Il comma 2 dell'articolo 18 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"2. L'uso di automezzi all'interno di fiere e mercati è consentito negli appositi spazi indicati dai Comuni nelle deliberazioni di cui all'articolo 11 o, in assenza, dal Comando della Polizia municipale."*

<sup>(51)</sup> Il comma 3 dell'articolo 18 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"3. Gli operatori in possesso di autorizzazione per il commercio su area pubblica con posteggi assegnati su un mercato domenicale, o comunque coincidenti con giornate festive e prefestive, possono circolare nel territorio regionale per il percorso necessario allo svolgimento della loro attività, anche con automezzo di portata superiore a settantacinque quintali."*

#### Note all'articolo 26:

<sup>(52)</sup> Le lettere e) e l) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"e) per società di persone, le società in nome collettivo e le società in accomandita semplice;*

*l) per presenze effettive in una fiera, il numero delle volte in cui l'operatore ha effettivamente esercitato l'attività in tale fiera;"*

<sup>(53)</sup> Il comma 5 dell'articolo 10 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"5. Per favorire la valorizzazione delle produzioni tipiche regionali, nei mercati con almeno venticinque posteggi debbono prevedersi, ove non esistenti e qualora vengano richiesti, non meno di due ulteriori posteggi destinati alla vendita di prodotti alimentari o dell'artigianato, tipici della Valle d'Aosta."*

<sup>(54)</sup> Il comma 5 dell'articolo 11 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*"5. I singoli Comuni, anche mediante accordi con altri Comuni, possono individuare appositi percorsi ed aree ove la permanenza degli operatori itineranti non è sottoposta a vincoli temporali, in generale o a determinate condizioni o in particolari orari, nonché distanze minime da rispettare nei confronti di mercati o fiere nei giorni di svolgimento."*

<sup>(55)</sup> Il comma 9 dell'articolo 11bis della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“9. Le mostre-mercato possono svolgersi su determinazione del Sindaco anche in giorni domenicali e festivi ed in deroga agli orari previsti per le attività commerciali.”.*

<sup>(56)</sup> L'articolo 12 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“Art. 12  
(Adempimenti nei confronti  
dell'Osservatorio regionale  
del commercio e del turismo).*

*1. Al fine di permettere una puntuale valutazione delle problematiche del commercio su aree pubbliche da parte dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, nonché di consentire un'adeguata divulgazione delle informazioni, i Comuni trasmettono all'Assessorato regionale competente in materia di commercio:*

- a) le deliberazioni di riordino del settore di cui all'articolo 11, comprensive degli allegati tecnici;*
- b) un prospetto riassuntivo trimestrale contenente il numero ed il tipo, con indicazione dell'eventuale posteggio, delle autorizzazioni rilasciate, sospese, cessate o revocate;*
- c) un prospetto riassuntivo annuale con la stima dell'afflusso dei consumatori, residenti e turisti, alle varie manifestazioni.”.*

<sup>(57)</sup> Il comma 5 dell'articolo 13 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“5. Il disposto dell'articolo 5, comma 4, si applica anche alla partecipazione alle fiere.”.*

<sup>(58)</sup> Il comma 2 dell'articolo 16 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“2. È consentita, previo parere delle associazioni di categoria del commercio e dei consumatori, l'istituzione di mercati e fiere domenicali.”.*

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 13 ottobre 2014, n. 416.**

**Subconcessione, alla società C.E.A.B. s.r.l., di DOUES, di derivazione d'acqua dal Rû du Moulin, in località Villar-Enson del comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, alla società C.E.A.B. s.r.l., con sede in DOUES, di derivare dal Rû du Moulin, in località Villar-Enson del comune di LA SALLE, moduli massimi 1,00 (litri al minuto secondo cento) e medi annui 0,663 (litri al minuto secondo sessantasei virgola tre) per la produzione, sul salto di m 382,10, della potenza nominale media annua di kW 248,37, nella centrale ubicata in località Ruine del comune di MORGEX.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 9597/DDS in data 19 settembre 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 5.628,06 (cinquemilaseicentoventotto/06), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 248,37, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013. La società subconcessionaria dovrà inoltre corrispondere i sovracanonici previsti, nella misura a modalità previste dalla normativa vigente.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 ottobre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 416 du 13 octobre 2014,**

**accordant à CEAB srl de DOUES l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Ru du Moulin, à Villar-Enson, sur le territoire de la Commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, *CEAB srl* de DOUES est autorisée, par sous-concession, à dériver du Ru du Moulin, à Villar-Enson, sur le territoire de la Commune de LA SALLE, 1,00 module d'eau (cent litres par seconde) au maximum et 0,663 module d'eau (soixante-six litres et trois centilitres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 382,10 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 248,37 kW, dans la centrale située à Ruine, dans la commune de MORGEX.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9597/DDS du 19 septembre 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 5 628,06 euros (cinq mille six cent vingt-huit euros et six centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 248,37 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013. La société en cause est par ailleurs tenue de verser les surredevances prévues selon les modalités et les montants établis par la législation en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 octobre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN



**Decreto 26 novembre 2014, n. 476.**

**Nomina del sig. GIORGI Giovanni in sostituzione del dimissionario sig. PESANDO-GAMACCHIO Massimo quale componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il signor GIORGI Giovanni nato a SAN LUCA (RC) il 2 febbraio 1957, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, per il settore "servizi alle imprese" in sostituzione del dimissionario sig. PESANDO-GAMACCHIO Massimo.
2. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 novembre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 481 du 3 décembre 2014,**

**portant institution des Unités des Communes valdôtaines, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant l'art. 8 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne), au sens duquel les Unités des Communes valdôtaines sont des collectivités locales dotées de la personnalité morale de droit public et du pouvoir d'approuver leurs statuts et leurs règlements institués pour l'exercice, à l'échelle supra-communale, des fonctions et des services communaux visés à l'art. 16 de ladite loi, et ce, à compter des premières élections générales communales qui auront lieu après la date d'entrée en vigueur de celle-ci;

Rappelant la procédure d'institution des Unités visée à l'art. 10 de la LR n° 6/2014;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1741 du 28 novembre 2014 (Délimitation des ressorts territoriaux des Unités des Communes valdôtaines, au sens du deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 6 du 5 août 2014), prise de concert avec le Conseil permanent des collectivités

**Arrêté n° 476 du 26 novembre 2014,**

**portant nomination de M. Giovanni GIORGI en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en remplacement de M. Massimo PESANDO-GAMACCHIO, démissionnaire.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Giovanni GIORGI, né le 2 février 1957 à SAN LUCA (RC), est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en tant que représentant du secteur des services aux entreprises, en remplacement de M. Massimo PESANDO-GAMACCHIO, démissionnaire;
2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 novembre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 3 dicembre 2014, n. 481.**

**Istituzione delle Unités des Communes valdôtaines, ai sensi dell'art. 10, comma 2, della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamato l'articolo 8 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 recante *Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane*, ai sensi del quale le *Unités des Communes valdôtaines* sono enti locali dotati di personalità giuridica di diritto pubblico e di potestà statutaria e regolamentare, istituiti per l'esercizio associato delle funzioni e dei servizi comunali di cui all'articolo 16 della citata legge regionale, a decorrere dalle prime elezioni generali comunali successive alla data di entrata in vigore della stessa;

Richiamato il procedimento per l'istituzione delle *Unités* di cui all'articolo 10 della l.r. 6/2014;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1741 in data 28 novembre 2014 recante *Individuazione degli ambiti territoriali delle Unités des Communes valdôtaines, ai sensi dell'articolo 10, comma 2, della l.r. 5 agosto 2014, n. 6*, adottata d'intesa con il Consiglio permanente de-

locales et sur avis favorable de la Commission permanente du Conseil compétente en la matière ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 6/2014, au sens duquel l'institution des Unités des Communes valdôtaines est sanctionnée par un arrêté du président de la Région publié au Bulletin officiel de la Région ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne), il est procédé à l'institution des Unités des Communes valdôtaines ci-après :

- *Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc*  
Communes adhérentes: Courmayeur, La Salle, La Thuile, Morgex et Pré-Saint-Didier;
- *Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis*  
Communes adhérentes: Arvier, Avise, Aymavilles, Cogne, Introd, Rhêmes-Notre-Dame, Rhêmes-Saint-Georges, Saint-Nicolas, Saint-Pierre, Sarre, Valgrisenche, Valsavarenche et Villeneuve ;
- *Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin*  
Communes adhérentes: Allein, Bionaz, Doues, Étroubles, Gignod, Ollomont, Oyace, Roisan, Saint-Oyen, Saint-Rhémy-en-Bosses et Valpelline;
- *Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium*  
Communes adhérentes: Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel;
- *Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin*  
Communes adhérentes: Antey-Saint-André, Chambave, Chamois, Châtillon, Émarèse, La Magdeleine, Pontey, Saint-Denis, Saint-Vincent, Torgnon, Valtournenche et Verrayes;
- *Unité des Communes valdôtaines Évançon*  
Communes adhérentes: Arnad, Ayas, Brusson, Challand-Saint-Anselme, Challand-Saint-Victor, Champdepraz, Issogne, Montjovet et Verrès;
- *Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose*  
Communes adhérentes: Bard, Champorcher, Donnas, Fontainemore, Hône, Lillianes, Perloz, Pontboset et Pont-Saint-Martin;
- *Unité des Communes valdôtaines Walser*  
Communes adhérentes: Gaby, Gressoney-La-Trinité, Gressoney-Saint-Jean et Issime;

gli enti locali e previo parere favorevole della Commissione consiliare competente;

Richiamato l'articolo 10, comma 2, della l.r. 6/2014, ai sensi del quale l'istituzione delle *Unités des Communes valdôtaines* è sancita con decreto del Presidente della Regione pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta, adottato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

decreta

1. Ai sensi dell'articolo 10, comma 2, della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 recante *Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane*, sono istituite le seguenti *Unités des Communes valdôtaines*:

- *Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc*  
Comuni aderenti: Courmayeur, La Salle, La Thuile, Morgex e Pré-Saint-Didier;
- *Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis*  
Comuni aderenti: Arvier, Avise, Aymavilles, Cogne, Introd, Rhêmes-Notre-Dame, Rhêmes-Saint-Georges, Saint-Nicolas, Saint-Pierre, Sarre, Valgrisenche, Valsavarenche e Villeneuve;
- *Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin*  
Comuni aderenti: Allein, Bionaz, Doues, Étroubles, Gignod, Ollomont, Oyace, Roisan, Saint-Oyen, Saint-Rhémy-en-Bosses e Valpelline;
- *Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium*  
Comuni aderenti: Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe e Saint-Marcel;
- *Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin*  
Comuni aderenti: Antey-Saint-André, Chambave, Chamois, Châtillon, Émarèse, La Magdeleine, Pontey, Saint-Denis, Saint-Vincent, Torgnon, Valtournenche e Verrayes;
- *Unité des Communes valdôtaines Évançon*  
Comuni aderenti: Arnad, Ayas, Brusson, Challand-Saint-Anselme, Challand-Saint-Victor, Champdepraz, Issogne, Montjovet e Verrès;
- *Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose*  
Comuni aderenti: Bard, Champorcher, Donnas, Fontainemore, Hône, Lillianes, Perloz, Pontboset e Pont-Saint-Martin;
- *Unité des Communes valdôtaines Walser*  
Comuni aderenti: Gaby, Gressoney-La-Trinité, Gressoney-Saint-Jean e Issime ;

2. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 6/2014, les Communautés de montagne, créées au sens de l'art. 73 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), sont supprimées à compter de la date de constitution des Unités, à savoir de la date d'élection des présidents de celles-ci ;
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 6/2014;
4. La structure «Collectivités locales» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 décembre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 24 novembre 2014, n. 262.

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di una variante in destra orografica alla S.R. n. 28 di BIONAZ dal Km. 4+600 al km. 5+300 in comune di ROISAN, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

- 1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di realizzazione di una variante in destra orografica alla S.R. n. 28 di BIONAZ dal Km. 4+600 al km. 5+300 in comune di ROISAN;

*Elenco ditte*

1. GLAREY BRUNO  
N. ROISAN (AO) 13/4/1950  
Prop. per 5/6 e nudo prop. per 1/6  
C.F. GLRBRN50D13H497W  
GORRE' MARIA ROSA

2. Come previsto dall'articolo 21 della l.r. 6/2014, le Comunità montane, istituite ai sensi dell'articolo 73 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 4 recante *Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta*, sono soppresse con effetto dalla data di costituzione delle *Unités*, ovvero dalla data dell'elezione dei rispettivi Presidenti;
3. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 10, comma 2, della l.r. 6/2014;
4. La struttura "Enti locali" è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 dicembre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Acte n° 262 du 24 novembre 2014,

**portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 28 de BIONAZ sur la rive droite du Buthier, entre le PK 4+600 et le PK 5+300, dans la commune de ROISAN, au sens de l'art.18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
EXPROPRIATIONS ET PATRIMOINE

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la LR no 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les terrains indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 28 de BIONAZ sur la rive droite du Buthier, entre le PK 4+600 et le PK 5+300, dans la commune de ROISAN, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale :

*Liste des propriétaires*

- N. ROISAN (AO) 29/4/1915 Usufr. per 1/6  
C.F. GRRMRS15D69H497D  
F. 5 n. 388 - ex 5/b superf. m² 754  
F. 5 n. 391 - ex 4/b superf. m² 757  
Indennità: €. 2.418,00

2. PREYET RAFFAELLA  
N. ROISAN (AO) 6/10/1953  
C.F. PRYRFL53R46H497O  
F. 5 n. 394 - ex 3/b superf. m<sup>2</sup> 3  
Indennità: €. 5,00
3. LUGON ANGELA  
N. AOSTA (AO) 20/5/1979  
Nuda prop. per 1/6  
C.F. LGNNGL79E60A326F  
LUGON MARCO  
N. AOSTA (AO) 1/7/1978  
Nudo prop. per 1/6  
C.F. LGNMRC78L01A326B  
LUGON MARINO  
N. AOSTA (AO) 5/2/1946  
Prop. per 3/6  
C.F. LGNMRN46B05A326L  
LUGON TIZIANA  
N. AOSTA (AO) 15/8/1996  
Nuda prop. per 1/6  
C.F. LGNTZN96M55A326Q  
VAUDAN FERNANDA  
N. BIONAZ (AO) 6/2/1957  
Usufr. per 3/6  
C.F. VDNFNN57B46A877X  
F. 6 n. 447 - ex 107/b superf. m<sup>2</sup> 993  
F. 6 n. 450 - ex 24/b superf. m<sup>2</sup> 305  
F. 6 n. 451 - ex 24/c superf. m<sup>2</sup> 15  
F. 6 n. 8 superf. m<sup>2</sup> 85  
F. 5 n. 396 - ex 16/b superf. m<sup>2</sup> 103  
F. 5 n. 440 - ex 68/b superf. m<sup>2</sup> 55  
Indennità: €. 2.787,00
4. DIEMOZ SIMONA  
N. AOSTA 01.08.1946  
Prop. per 1/3  
C.F. DMZSMN46M41A326W  
ISABEL CHIARA  
N. AOSTA 21.07.1969  
Prop. per 1/3  
C.F. SBLCHR69L61A326H  
ISABEL HELEN  
N. AOSTA 10.03.1973  
Prop. per 1/3  
C.F. SBLHLN73C50A326S  
F. 5 n. 398 - ex 17/b superf. m<sup>2</sup> 1108  
F. 5 n. 399 - ex 17/c superf. m<sup>2</sup> 242  
F. 5 n. 400 - ex 18/a superf. m<sup>2</sup> 332  
F. 5 n. 401 - ex 18/b superf. m<sup>2</sup> 241  
F. 5 n. 402 - ex 18/c superf. m<sup>2</sup> 180  
F. 5 n. 403 - ex 18/d superf. m<sup>2</sup> 9  
Indennità: €. 7.494,00
5. GLASSIER ALEXIS EMMANUEL  
N. VALPELLINE (AO) 25/3/1877  
C.F. GLSLSM77C25L643Y  
GLASSIER HENRI FREDERIC  
N. VALPELLINE (AO) 29/5/1871  
C.F. GLSHRF71E29L643P  
GLASSIER Maria Adele  
n. USA 04.02.1918  
C.F. GLSMDL18B44Z404C  
GLASSIER MARIE SYLVIE  
N. VALPELLINE (AO) 21/1/1885  
C.F. GLSMSY85A61L643Y  
GLASSIER PIE PANTALEON  
N. VALPELLINE (AO) 2/5/1881  
C.F. GLSPNT81E02L643H  
GLASSIER PIETRO PANTALEONE  
N. U.S.A (EE) 25/8/1916  
C.F. GLSPRP16M25Z404C  
GLASSIER PRISQUE  
N. VALPELLINE (AO) 16/1/1874  
C.F. GLSPSQ74A56L643E  
F. 5 n. 405 - ex 27/b superf. m<sup>2</sup> 9  
Indennità: €. 14,40
6. CHENAL ADOLFO  
N. AOSTA (AO) 1/9/1939  
C.F. CHNDLF39P01A326J  
F. 5 n. 407 - ex 20/b superf. m<sup>2</sup> 24  
F. 5 n. 408 - ex 20/c superf. m<sup>2</sup> 415  
F. 5 n. 410 - ex 21/b superf. m<sup>2</sup> 449  
F. 5 n. 412 - ex 21/d superf. m<sup>2</sup> 117  
Indennità: €. 3.984,00
7. DIEMOZ LUCIANO  
N. AOSTA (AO) 19/2/1953  
C.F. DMZLCN53B19A326D  
F. 5 n. 414 - ex 24/b superf. m<sup>2</sup> 652  
Indennità: €. 4.564,00
8. DEVAL LEA ANGELA  
N. ROISAN 20.04.1948  
Prop. per 1/2  
C.F. DVLLGL48D60H497M  
DEVAL RINO  
N. ROISAN (AO) 18/5/1950  
Prop. per 1/2  
C.F. DVLRNI50E18H497F  
F. 5 n. 416 - ex 26/b superf. m<sup>2</sup> 670  
F. 5 n. 418 - ex 26/d superf. m<sup>2</sup> 75  
Indennità: €. 5.215,00
9. PEAQUIN ORNELLA  
N. AOSTA (AO) 9/3/1968  
C.F. PQNRLL68C49A326S  
F. 5 n. 420 ex 49/b superf. m<sup>2</sup> 164  
Indennità: €. 1.145,00
10. NOYER PIERO  
N. AOSTA (AO) 22/12/1967  
C.F. NYRPRI67T22A326U  
F. 5 n. 426 - ex 51/b superf. m<sup>2</sup> 69  
F. 5 n. 423 - ex 52/b superf. m<sup>2</sup> 781  
Indennità: €. 5.577,00

11. PORLIOD Giuseppe fu Francesco  
C.F. PRLGPP15L01F987E  
F. 5 n. 428 - ex 55/b superf. m<sup>2</sup> 5  
Indennità: €. 0,25

12. CRETON GERMANA  
N. ROISAN (AO) 21.11.1921  
C.F. CRTGMN21S61H497J  
F. 5 n. 432 - ex 69/b superf. m<sup>2</sup> 47  
F. 5 n. 430 - ex 56/b superf. m<sup>2</sup> 344  
Indennità: €. 2.483,00

13. DEFFEYES ROSANNA  
N.AOSTA 26.07.1969  
C.F. DFFRNN69L66A326S  
F. 5 n. 434 - ex 57/b superf. m<sup>2</sup> 71  
F. 5 n. 436 - ex 58/b superf. m<sup>2</sup> 91  
Indennità: €. 149,00

14. CUAZ EMMA  
N. AOSTA (AO) 7/5/1902  
C.F. CZUMME02E47A326H  
MARCHISIO ANDRE' ROBERT  
N. FRANCIA (EE) 10/1/1940  
C.F. MRCNRR40A10Z110N  
F. 5 n. 438 - ex 62/b superf. m<sup>2</sup> 264  
Indennità: €. 422,00

15. TRUCHOD EMANUEL  
N. AOSTA (AO) 17/2/1974  
C.F. TRCMNL74B17A326M  
F. 6 n. 440 - ex 26/a superf. m<sup>2</sup> 782  
F. 6 n. 441 - ex 26/b superf. m<sup>2</sup> 1.052  
F. 6 n. 25 superf. m<sup>2</sup> 230  
F. 6 n. 452 - 83/a superf. m<sup>2</sup> 106  
F. 6 n. 453 - 83/b superf. m<sup>2</sup> 130  
F. 6 n. 454 - 83/c superf. m<sup>2</sup> 15  
Indennità: €. 13.608,00

16. CHENAL MARIA MARTA  
N. AOSTA 12/10/1934  
Usufr.  
C.F. CHNMMR34R52A326C  
NIGRA LUCA  
N. AOSTA 03/10/1970  
C.F. NGRLCU70R03A326W  
F. 6 n. 445 - ex 7/b superf. m<sup>2</sup> 227  
Indennità: €. 363,00

17. ABRAM ALESSIO  
N. TORINO 28.06.1978  
C.F. BRMLSS78H28L219V  
F. 6 n. 443 - ex 27/b superf. m<sup>2</sup> 22  
Indennità: €. 35,00

2) ai sensi dell'art. 19 - co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

4) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

5) ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 sarà notificato ai proprietari dei fondi da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, mediante l'immissione in possesso dei beni, almeno sette giorni prima di tale data.

Aosta, 24 novembre 2014.

Il Dirigente  
Carla RIGONE

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;

3) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte, soit de la prise de possession des biens en cause, est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Fait à Aoste, le 24 novembre 2014.

La dirigeante,  
Carla RIGONE

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 26 novembre 2014, n. 4745.**

**Approvazione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione delle aziende alberghiere della Regione Valle d'Aosta per il quinquennio 2014/2019.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione delle aziende alberghiere della Regione Valle d'Aosta per il quinquennio 2014/2019 come di seguito rappresentato:

*ALBERGHI A 5 STELLE LUSSO*

SAINT-VINCENT - GRAND HOTEL BILLIA

*ALBERGHI A 5 STELLE*

COURMAYEUR - GRAND HOTEL ROYAL E GOLF  
LA SALLE - MONT BLANC HOTEL VILLAGE  
LA THUILE - NIRA MONTANA  
VALTOURNENCHE - HERMITAGE HOTEL & SPA

*ALBERGHI A 4 STELLE*

AOSTA  
AOSTA  
AYAS  
AYAS  
AYAS  
AYAS  
BARD  
CHALLAND-SAINT-ANSELME  
CHAMOIS  
CHATILLON  
COGNE  
COGNE  
COGNE  
COURMAYEUR  
COURMAYEUR  
COURMAYEUR  
COURMAYEUR  
COURMAYEUR  
COURMAYEUR  
COURMAYEUR  
COURMAYEUR  
GRESSONEY-LA-TRINITÉ  
GRESSONEY-LA-TRINITÉ

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 4745 du 26 novembre 2014,**

**portant approbation, au sens de la LR n° 33/1984, du classement des établissements hôteliers de la Vallée d'Aoste au titre de la période 2014/2019.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCIO

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, le classement des hôtels de la Vallée d'Aoste est établi au titre de la période 2014/2019 comme suit :

*HÔTELS 5 ÉTOILES LUXE*

*HÔTELS 5 ÉTOILES*

*HÔTELS 4 ÉTOILES*

- HOSTELLERIE DU CHEVAL BLANC  
- HOTEL MILLELUCI  
- BREITHORN HÔTEL  
- HOTEL LA ROUJA  
- HOTEL RELAIS DES GLACIERS  
- HOTELLERIE DE MASCOGNAZ  
- HOTEL AD GALLIAS E DIPENDENZA  
- LA TORRETTA HOTEL  
- MAISON CLY  
- HOTEL RELAIS DU FOYER  
- HOTEL BELLEVUE & SPA  
- HOTEL MIRAMONTI  
- HOTEL SANT'ORSO  
- AUBERGE DE LA MAISON  
- DOMINA HOME LES JUMEAUX E DIPENDENZA  
- HOTEL CRESTA ET DUC  
- HOTEL GRAN BAITA  
- HOTEL MONT BLANC  
- HOTEL PAVILLON  
- HOTEL SVIZZERO  
- HOTEL VILLA NOVECENZO  
- HOTEL CHALET DU LYS  
- HOTEL LO SCOIATTOLO

GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- HÔTEL MONBOSO - IGV CLUB LA TRINITÉ
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- ROMANTIC HÔTEL JOLANDA SPORT
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- HOTEL GRESSONEY
LA THUILE	- HOTEL CHALET EDEN
LA THUILE	- HOTEL LE MIRAMONTI
LA THUILE	- HOTEL LOCANDA COLLOMB
LA THUILE	- HOTEL MAISON DE NEIGE
LA THUILE	- HOTEL PLANIBEL
PRE-SAINT-DIDIER	- HOTEL ALPECHIARA
PRE-SAINT-DIDIER	- QC TERME PRE SAINT DIDIER SPA AND RESORT
SAINT-PIERRE	- HOTEL LA MERIDIANA
SAINT-VINCENT	- BEST WESTERN PLUS HOTEL ALLA POSTA
SAINT-VINCENT	- HOTEL DE LA VILLE
SAINT-VINCENT	- PARADISE HÔTEL & WELLNESS
SAINT-VINCENT	- PARC HOTEL BILLIA
TORGNON	- HOTEL RISTORANTE CAPRICE DES NEIGES
VALTOURNENCHE	- HÔTEL BUCANEVE
VALTOURNENCHE	- HÔTEL EUROPA
VALTOURNENCHE	- HOTEL EXCELSIOR PLANET
VALTOURNENCHE	- HÔTEL PETIT PALAIS
VALTOURNENCHE	- HOTEL PRINCIPE DELLE NEVI
VALTOURNENCHE	- HOTEL PUNTA MAQUIGNAZ
VALTOURNENCHE	- SERTORELLI SPORT HOTEL

*ALBERGHI A 3 STELLE*

*HÔTELS 3 ÉTOILES*

ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- HOTEL DES ROSES
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- HÔTEL FILEY
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- MAISON TISSIERE HOTEL ET CUISINE
AOSTA	- HB AOSTA HOTEL
AOSTA	- HOTEL CECCHIN
AOSTA	- HOTEL EUROPE
AOSTA	- HOTEL JOLI
AOSTA	- HOTEL LE CHARABAN
AOSTA	- HOTEL LE PAGEOT
AOSTA	- HOTEL NORDEN PALACE
AOSTA	- HOTEL ROMA
AOSTA	- HOTEL TURIN
ARVIER	- HOTEL LE CLOU
ARVIER	- HOTEL RUITOR
AYAS	- ALBERGO PUNTA ZERBION
AYAS	- ALBERGO VILLA ANNA MARIA
AYAS	- CHARMANT PETIT HOTEL
AYAS	- HOTEL BELLEVUE
AYAS	- HOTEL CALIFORNIA
AYAS	- HOTEL CASTOR
AYAS	- HOTEL DE CHAMPOLUC
AYAS	- HOTEL L'AIGLON
AYAS	- HOTEL LE PETIT ABRI
AYAS	- HOTEL L'ESPOIR
AYAS	- HOTEL MEUBLÉ LO MIETE VIEI
AYAS	- HOTEL PETIT PRINCE
AYAS	- HÔTEL PETIT TOURNALIN
AYAS	- HOTEL SANTA SAN
AYAS	- LE ROCHER HOTEL
AYAS	- STADEL SOUSSUN

AYAS	- WELLNESS HÔTEL CRÉ FORNÉ
AYMAVILLES	- CHATEAU
AYMAVILLES	- HOTEL RENDEZ-VOUS
BARD	- HOTEL CAVOUR ET DES OFFICIERS
BARD	- HOTEL STENDHAL
BRISOGNE	- HOTEL SPA BIANCANEVE
BRUSSON	- HOTEL BEAU SITE E DIPENDENZA
BRUSSON	- HOTEL DU FOYER
BRUSSON	- HOTEL ITALIA
BRUSSON	- HOTEL LAGHETTO
CHAMPDEPRAZ	- HOTEL PARC MONT AVIC
CHAMPORCHER	- ALBERGO BEAU SEJOUR
CHAMPORCHER	- ALBERGO CASTELLO DA BONINO
CHARVENSOD	- HÔTEL MIAGE
CHÂTILLON	- HÔTEL LA ROCCA SPORT & BENESSERE
CHATILLON	- HOTEL MEUBLE LE VERGER
CHATILLON	- HOTEL RENDEZ-VOUS
COGNE	- ALBERGO DU SOLEIL
COGNE	- HOTEL BOUTON D'OR
COGNE	- HOTEL DE LA TÖR
COGNE	- HOTEL DU GRAND PARADIS
COGNE	- HÔTEL GRAUSON
COGNE	- HOTEL HERBETET
COGNE	- HÔTEL L'AROLLA
COGNE	- HOTEL MADONNINA GRAN PARADISO
COGNE	- HOTEL MEUBLÉ LE BOUQUET
COGNE	- HOTEL NOTRE MAISON
COGNE	- HOTEL STAMBECCO MEUBLÉ
COGNE	- HOTEL VALLÉE DE COGNE
COGNE	- PETIT HOTEL
COURMAYEUR	- ALBERGO PURTUD
COURMAYEUR	- HOTEL ASTORIA
COURMAYEUR	- HOTEL BERTHOD
COURMAYEUR	- HOTEL BOUTON D'OR
COURMAYEUR	- HOTEL CENTRALE
COURMAYEUR	- HOTEL CHALET PLAN GORRET
COURMAYEUR	- HOTEL COURMAYEUR
COURMAYEUR	- HOTEL CRAMPON
COURMAYEUR	- HOTEL CROUX
COURMAYEUR	- HOTEL DE LA TELECABINE
COURMAYEUR	- HOTEL DEI CAMOSCI
COURMAYEUR	- HOTEL DEL VIALE
COURMAYEUR	- HOTEL DENTE DEL GIGANTE
COURMAYEUR	- HOTEL DES GLACIERS
COURMAYEUR	- HOTEL DOLONNE
COURMAYEUR	- HOTEL LA GRANGE
COURMAYEUR	- HOTEL LA VALLEE BLANCHE
COURMAYEUR	- HOTEL LO SCOIATTOLO
COURMAYEUR	- HOTEL MAISON SAINT JEAN
COURMAYEUR	- HOTEL MIRAVALLE
COURMAYEUR	- HOTEL OTTOZ
COURMAYEUR	- HOTEL PILIER D'ANGLE E DIPENDENZA
COURMAYEUR	- HOTEL SHATUSH
COURMAYEUR	- HOTEL STELLA DEL NORD
COURMAYEUR	- HOTEL TAVERNIER
COURMAYEUR	- HOTEL TRIOLET
COURMAYEUR	- LOCANDA LA BRENTA
COURMAYEUR	- MAISON LO CAMPAGNAR
COURMAYEUR	- MEUBLÉ LAURENT



COURMAYEUR	- SUPER G HOTEL RESTAURANT BAR
COURMAYEUR	- WALSER HÔTEL
ÉTROUBLES	- HÔTEL BEAU SÉJOUR
ÉTROUBLES	- HÔTEL COL SERENA
FÉNIS	- HÔTEL COMTES DE CHALLANT
GIGNOD	- LOCANDA LA CLUSAZ
GRESSAN	- HÔTEL CHALET DES ALPES
GRESSAN	- HOTEL DELLA NOUVA
GRESSAN	- HÔTEL ÉTOILE DE NEIGE
GRESSAN	- HOTEL PILA 2000 E DIPENDENZA
GRESSAN	- HOTEL PLAN BOIS
GRESSAN	- HOTEL TIVET
GRESSAN	- HOTEL VILLAGGIO VALTUR PILA
GRESSAN	- LA CHANCE
GRESSAN	- LION NOIR
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- ALBERGO DEL PONTE
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- ELLEX HOTEL
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- HOTEL DE GLETSCHER
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- HOTEL DUFOUR
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- HOTEL GASTHAUS LYSJÖCH
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- HOTEL NORDEND
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- HOTEL RESIDENCE
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- ALBERGO ALPENROSE
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- HOTEL GRAN BAITA
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- HOTEL LYSHAUS
ISSIME	- ALBERGO POSTA
LA SALLE	- LA JOLIE BERGÈRE
LA SALLE	- LES COMBES E DIPENDENZA
LA THUILE	- HOTEL BOTON D'OR
LA THUILE	- HÔTEL CHALET ALPINA
LA THUILE	- HOTEL CHATEAU BLANC E RELAIS DU CHATEAU BLANC DIP.
LA THUILE	- HOTEL DU GLACIER
LA THUILE	- HOTEL LES GRANGES
MONTJOVET	- HOTEL CASTELLO
MONTJOVET	- HOTEL NAPOLEÓN E MAISON NAPOLEÓN DIPENDENZA
NUS	- HÔTEL VENERIAZ
POLLEIN	- HÔTEL DIANA
POLLEIN	- HÔTEL EXPRESS AOSTA EAST
PONT-SAINT-MARTIN	- HÔTEL CRABUN
PONT-SAINT-MARTIN	- HÔTEL PONTE ROMANO
PRÉ-SAINT-DIDIER	- HOTEL BEAU SÉJOUR
PRÉ-SAINT-DIDIER	- HÔTEL BUCANEVE
PRÉ-SAINT-DIDIER	- LOCANDA BELLEVUE
QUART	- HOTEL VILLAGE
RHEMES-NOTRE-DAME	- HOTEL BOULE DE NEIGE
RHÊMES-NOTRE-DAME	- HÔTEL GRANTA PAREY
SAINT-CHRISTOPHE	- ALBERGO CASALE
SAINT-CHRISTOPHE	- HOTEL ALP
SAINT-NICOLAS	- HÔTEL SAINT NICOLAS
SAINT-PIERRE	- HOTEL NOTRE MAISON
SAINT-PIERRE	- HOTEL SAINT PIERRE
SAINT-PIERRE	- LO FLEYE
SAINT-RHEMY-EN-BOSSES	- ALBERGO ITALIA
SAINT-RHEMY-EN-BOSSES	- HOTEL DES ALPES
SAINT-RHEMY-EN-BOSSES	- LE RELAIS DU PELERIN
SAINT-VINCENT	- HOTEL AU SOLEIL
SAINT-VINCENT	- HOTEL BIJOU
SAINT-VINCENT	- HOTEL ELENA
SAINT-VINCENT	- HOTEL LA CHANCE

SAINT-VINCENT	- HOTEL LES SAISONS
SAINT-VINCENT	- HOTEL OLYMPIC
SARRE	- HOTEL ÉTOILE DU NORD
SARRE	- HÔTEL PANORAMIQUE
SARRE	- HOTEL SARRE
TORGNON	- HÔTEL MAISONNETTE
TORGNON	- HÔTEL PANORAMIQUE
TORGNON	- HÔTEL ZERBION E LA MAISON DE LEON DIPENDENZA
VALGRISENCHÉ	- FOYER DE MONTAGNE
VALPELLINE	- HOSTELLERIE LE LIÈVRE AMOUREUX E DIPENDENZA
VALSAVARENCHÉ	- À L'HOSTELLERIE DU PARADIS E DIPENDENZE
VALSAVARENCHÉ	- ALBERGO GRAN PARADISO
VALSAVARENCHÉ	- HOTEL PARCO NAZIONALE
VALTOURNENCHÉ	- CHALET VALDOTAIN
VALTOURNENCHÉ	- CLUB MED CERVINIA
VALTOURNENCHÉ	- HOSTELLERIE DES GUIDES
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL ASTORIA
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL BAITA CRETAZ
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL BIJOU
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL BREUIL
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL CIME BIANCHE
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL DA COMPAGNONI
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL DAMA BIANCA
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL EDELWEISS
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL FOSSON
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL GRANDES MURAILLES E DIPENDENZA
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL GRIVOLA
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL JUMEAUX
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL LAC BLEU
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL LES ROCHERS
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL LO STAMBECCO
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL LYSKAMM
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL MEUBLÉ FURGGEN
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL MEUBLÉ GORRET
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL MIGNON
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL MIRAVIDI
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL MON RÊVE
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL RASCARD
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL SERENELLA
VALTOURNENCHÉ	- HOTEL TERSIVA
VALTOURNENCHÉ	- HÔTEL TOURIST
VALTOURNENCHÉ	- LES NEIGES D'ANTAN
VALTOURNENCHÉ	- PUNTA MARGHERITA
VALTOURNENCHÉ	- THE DRAGON
VERRES	- HOTEL MONTE ROSA
VERRES	- PARK HOTEL EVANÇON
VERRES	- RELAIS SAINT GILLES
VILLENEUVE	- HOTEL DES ROSES
VILLENEUVE	- HOTEL VALDOTAIN

*ALBERGHI A 2 STELLE*

*HÔTELS 2 ÉTOILES*

ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- ALBERGO LA GROLLA
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- HOTEL PESSION
AOSTA	- AL CAMINETTO
AOSTA	- HOTEL HIRONDELLE
AOSTA	- HOTEL LA BELLE ÉPOQUE

AOSTA	- HOTEL MIGNON
AOSTA	- HOTEL MOCHETTAZ
AOSTA	- SWEET ROCK CAFÉ
AOSTA	- THE LODGE AOSTA
ARNAD	- ARMANAC DE TOUBIE
ARVIER	- HÔTEL COL DU MONT
ARVIER	- HÔTEL PARAMONT
AVISE	- HÔTEL DES ALPES
AYAS	- HÔTEL ALPE FLEURIE
AYAS	- HÔTEL GENZIANELLA
AYAS	- HOTEL LE CAMPAGNOL
AYAS	- HOTEL LE CLOCHER
AYAS	- HÔTEL MONTE CERVINO
AYMAVILLES	- ALBERGO LA PINETA
AYMAVILLES	- HÔTEL DU MIDI
BIONAZ	- ALBERGO VALENTINO
BRUSSON	- ALBERGO CROCE BIANCA
CHALLAND-SAINT-ANSELME	- ALBERGO MONT NERY
CHALLAND-SAINT-ANSELME	- HOTEL LE SOLEIL
CHAMPORCHER	- ALBERGO CHARDONEY
CHAMPORCHER	- ALBERGO PETIT PARADIS
CHARVENSOD	- HOTEL MONTE EMILIUS
COGNE	- BELVEDERE E DIPENDENZA
COGNE	- HOTEL MEUBLÉ PETIT GILES
COGNE	- HOTEL MEUBLE VALEREUSA
COGNE	- HOTEL ONDEZANA
COGNE	- HOTEL PETIT DAHU
COGNE	- HOTEL RESTAURANT LA BARME E DIPENDENZA
COGNE	- LOU TSANTELET
COURMAYEUR	- ALBERGO VAL VENY
COURMAYEUR	- HOTEL AIGLE
COURMAYEUR	- HOTEL CHALET JOLI
COURMAYEUR	- HOTEL CHALET VAL FERRET
COURMAYEUR	- HOTEL CRISTALLO
COURMAYEUR	- HOTEL EDELWEISS
COURMAYEUR	- HOTEL FUNIVIA
COURMAYEUR	- HOTEL MEUBLE AIGUILLE NOIRE
COURMAYEUR	- HOTEL PETIT MEUBLÉ
COURMAYEUR	- LOCANDA BELVEDERE
DONNAS	- ALBERGO SAINT-OURS
GABY	- ALBERGO FIOR DI ROCCIA
GABY	- ALBERGO LAURENT
GABY	- ALBERGO MOLOGNA
GIGNOD	- ALBERGO BELLEVUE
GRESSAN	- HOTEL CHACARIL
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- ALBERGO RISTORO SITTEN
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- HOTEL FLORA ALPINA
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- HOTEL LYSKAMM
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- HOTEL VILLA TEDALDI
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- LA CIALVRINA E DIPENDENZA
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- STADEL HOTEL
LA MAGDELEINE	- HOTEL MIRAVIDI
LA MAGDELEINE	- HOTEL TANTANÉ
LA SALLE	- ALBERGO TRATTORIA CHEVEREL
LA THUILE	- HOTEL ENTREVES
LA THUILE	- HOTEL RISTORANTE PICCOLO SAN BERNARDO
LA THUILE	- HOTEL ROLLAND
LA THUILE	- MEUBLÉ MARTINET
MONTJOVET	- HÔTEL NIGRA

MORGEX	- ALBERGO LA PINETA
MORGEX	- ALBERGO VALDIGNE
NUS	- HÔTEL CUNEY
NUS	- HÔTEL DUJANY
PONTEY	- ALBERGO RITA
PONT-SAINT-MARTIN	- ALBERGO CARLA
PRE-SAINT-DIDIER	- HOTEL EDELWEISS
PRE-SAINT-DIDIER	- LE MARMOTTE
QUART	- HOTEL PETIT FOYER
RHÊMES-NOTRE-DAME	- ALBERGO RISTORANTE BAR GALISIA
RHEMES-NOTRE-DAME	- HOTEL CHEZ LIDIA
RHEMES-NOTRE-DAME	- HOTEL GRANDE ROUSSE E DIPENDENZA
SAINT-CHRISTOPHE	- ALBERGO CRISTINA
SAINT-CHRISTOPHE	- AUTO HOTEL
SAINT-NICOLAS	- HOTEL RISTORO VAGNEUR
SAINT-OYEN	- HOTEL MONT VELAN
SAINT-RHEMY-EN-BOSSES	- SUISSE E DIPENDENZA
SARRE	- HÔTEL BEAU SÉJOUR
TORGNON	- HÔTEL OGLI-GO
VALGRISENCE	- HOTEL GRANDE SASSIERE
VALGRISENCE	- HOTEL MAISON DES MYRTILLES
VALGRISENCE	- HOTEL PERRET
VALSAVARENCE	- HOTEL GRIVOLA
VALTOURNENCHE	- ALBERGO AL CAMINETTO
VALTOURNENCHE	- ALBERGO MARMORE
VALTOURNENCHE	- HOTEL AL PIOLET
VALTOURNENCHE	- HOTEL BREITHORN
VALTOURNENCHE	- HOTEL CHÂTEAU DES DAMES
VALTOURNENCHE	- HOTEL ÉTOILE DE NEIGE
VALTOURNENCHE	- HOTEL MEUBLE BICH
VALTOURNENCHE	- HOTEL MEUBLE MERIDIANA
VALTOURNENCHE	- HOTEL MEYNET
VALTOURNENCHE	- HOTEL PERRUQUET
VALTOURNENCHE	- HOTEL PUNTA CIAN
VALTOURNENCHE	- HOTEL SPORTING
VALTOURNENCHE	- MEUBLE JOLI
VALTOURNENCHE	- SANS SOUCIS
VILLENEUVE	- EDELWEISS

*ALBERGHI A 1 STELLA*

| *HÔTELS 1 ÉTOILE*

ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- LOCANDA MONTE CERVINO
AOSTA	- ALBERGO MANCUSO
ARVIER	- HOTEL BEAU SÉJOUR E DIPENDENZE
BRUSSON	- ALBERGO NORD
CHATILLON	- ALBERGO IL VALDOSTANO
CHATILLON	- CAVE DU CHATEAU
CHATILLON	- DUFOUR
COGNE	- ALBERGO PARADISIA
COURMAYEUR	- ALBERGO CHRISTIANIA
COURMAYEUR	- ALBERGO LAVACHEY
COURMAYEUR	- PENSIONE VENEZIA
ÉMARÈSE	- ALBERGO LO SAROS
FENIS	- LA CHATELAINE
GIGNOD	- LOCANDA PAPAGRAND
GRESSAN	- ALBERGO PEZZOLI
HÔNE	- ALBERGO BORDET
ISSOGNE	- ALBERGO BRENVE

LA SALLE	- ALBERGO COL DU BARD
MONTJOVET	- HOTEL ALPI
MORGEX	- HOTEL LA GENZIANELLA
NUS	- HOTEL FLORIAN
PONTBOSET	- CHEZ ISABEL
PONTEY	- LOCANDA DEI CASTAGNETI
SAINT-NICOLAS	- ALBERGO BELLAVISTA
SAINT-PIERRE	- LA VALLÉE
SAINT-VINCENT	- ALBERGO ALI BABA
SAINT-VINCENT	- ÉTOILE DE NEIGE
SAINT-VINCENT	- HOTEL ALBA
SAINT-VINCENT	- LOCANDA LE TERME
SARRE	- HOTEL DES SALASSES
VALTOURNENCHE	- ALBERGO PANORAMA
VERRAYES	- HOTEL CRISTINA

*RESIDENZA TURISTICO-ALBERGHIERA  
A 4 STELLE*

*RÉSIDENCES TOURISTIQUES ET HÔTELIÈRES  
4 ÉTOILES*

COURMAYEUR	- AU COEUR DES NEIGES
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- RESIDENZA DEL SOLE
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- VILLA FRIDAU
LA THUILE	- PLANIBEL RESIDENCE
VALTOURNENCHE	- SAINT HUBERTUS RESORT

*RESIDENZA TURISTICO-ALBERGHIERA  
A 3 STELLE*

*RÉSIDENCES TOURISTIQUES ET HÔTELIÈRES  
3 ÉTOILES*

ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- HOTEL FILEY DIPENDENZA
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- VILLAGGIO COVALOU
AOSTA	- LA ROCHE HÔTEL-APPARTEMENTS
AYAS	- FRANTZE, LE RASCARD 1721
AYAS	- GRESIL RESIDENCE
AYAS	- HÔTEL MONTE ROSA
AYAS	- RESIDENCE LE CHALET
AYAS	- RESIDENCE LES COUPOLES
AYAS	- RESIDENCE LO PEYO
AYMAVILLES	- RESIDENCE MOULIN
BRUSSON	- FOYER D'ANTAN E DIPENDENZA
BRUSSON	- RESIDENCE AQUILA
CHALLAND-SAINT-ANSELME	- LES CLOCHETTES
COGNE	- AU VIEUX GRENIER RESIDENCE
COGNE	- RESIDENCE CHÂTEAU ROYAL E DIPENDENZA
COGNE	- RESIDENCE LES NIGRITELLES
COGNE	- RESIDENCE MAISON PIERROT
COGNE	- RESIDENCE-HOTEL MONT BLANC
COURMAYEUR	- RESIDENCE LE GRAND CHALET
GABY	- RESIDENCE HÔTEL MODERNO
GABY	- VILLA GIUDITTA
GRESSAN	- RESIDENCE LES FLEURS
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- HÔTEL CHALET DU LYS DIPENDENZA
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- LA VILLA DELLA REGINA
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- RESIDENCE DEI WALSER
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- RESIDENCE FELIK
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- RESIDENCE OBERTEIL RISTORANTE
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- SIMONHAUS
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- RESIDENCE APFEL
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- RESIDENCE BLUMENTAL

GRESSONEY-SAINT-JEAN	- RESIDENCE RUETOREIF
LA MAGDELEINE	- RESIDENCE DU VILLAGE
LA SALLE	- RESIDENCE LE PETIT COEUR
OLLOMONT	- RESIDENCE MONT GELÉ
PRE-SAINT-DIDIER	- MEUBLÉ RESIDENCE CHECROUIT
PRE-SAINT-DIDIER	- RESIDENCE COURMAISON
PRE-SAINT-DIDIER	- RESIDENCE UNIVERSO
RHEMES-NOTRE-DAME	- RHÊMES RESIDENCE
SAINT-PIERRE	- HOTEL RESIDENCE CHATEAU
SAINT-VINCENT	- RESIDENCE SAINT VINCENT

*RESIDENZA TURISTICO-ALBERGHIERA  
A 2 STELLE*

*RÉSIDENCES TOURISTIQUES ET HÔTELIÈRES  
2 ÉTOILES*

ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- RESIDENCE BEAU SEJOUR
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	- RESIDENCE BELLEVUE
AOSTA	- HOTEL PILA
AYAS	- RESIDENCE LAGO BLEU
AYAS	- RESIDENCE LES MYOSOTIS
AYAS	- RESIDENCE RUE BARMASC
AYAS	- RESIDENCE TROMPE-L'OEIL
COGNE	- RESIDENCE PAVOU
COURMAYEUR	- RESIDENCE LE TALUS
FENIS	- RESIDENCE DU CHATEAU
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- MEUBLÉ HEIDI
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- PICCOLO RESIDENCE
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- RESIDENCE MONTE ROSA
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- RESIDENCE STOLEMBERG
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	- RESIDENCE WALSERTAL
GRESSONEY-SAINT-JEAN	- RESIDENCE DELAPIERRE
LA MAGDELEINE	- RESIDENCE LO SCOIATTOLO
PRÉ-SAINT-DIDIER	- RTA VILLAGGIO DELLE ALPI
SARRE	- EDEN PARK E DIPENDENZA
VALTOURNENCHE	- RESIDENCE CASTELLI APARTHOTEL
VALTOURNENCHE	- RESIDENCE CERVINO 2
VALTOURNENCHE	- RESIDENCE PETIT TIBET
VALTOURNENCHE	- WHITE APARTMENTS CERVINIA

- di non classificare, per le motivazioni esposte in premessa, le aziende alberghiere "Rifugio dei Vip" di AOSTA, "Bellevue" di CHAMOIS, "Planpincieux" di COURMAYEUR, "Gressoney Sporting" di GRESSONEY-SAINT-JEAN, "Soggiorno Firenze" di LA THUILE e "Millefiori" di VALTOURNENCHE;
- di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

- Pour les raisons indiquées au préambule, les hôtels Rifugio dei Vip d'AOSTE, Bellevue de CHAMOIS, Planpincieux de COURMAYEUR, Gressoney Sporting de GRESSONEY-SAINT-JEAN, Soggiorno Firenze de LA THUILE et Millefiori de VALTOURNENCHE ne sont pas insérés dans le classement en cause.
- Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 14 novembre 2014, n. 1590.**

**Rinnovo alla Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA dell'accreditamento sperimentale fino al 31 dicembre 2016 di una struttura socio-assistenziale residenziale destinata a struttura adibita a struttura protetta per anziani per 28 posti, sita nel comune di CHÂTILLON, ai sensi delle deliberazioni della giunta regionale 2541/2012 e 2063/2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo, alla Congregazione o Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA, dell'accreditamento sperimentale di una struttura socio-assistenziale residenziale destinata a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), per un massimo di 28 posti, sita nel Comune di CHÂTILLON in via Hugonin n. 54, ai sensi della DGR n. 2541/2012;
2. di stabilire che il rinnovo dell'accreditamento di cui al punto 1 è concesso con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione fino al 31 dicembre 2016, data della nuova scadenza della sperimentazione dell'accreditamento in ambito sociale, di cui alla DGR n. 1514/2014;
3. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
4. di stabilire che il rinnovo dell'accreditamento di cui al precedente punto 1. è subordinato alla comunicazione del gruppo di lavoro costituito con la DGR n. 634/2011, relativa all'esito positivo della sperimentazione ed all'effettiva entrata a regime del sistema nonché alla presentazione di apposita istanza, corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della sua scadenza ai sensi della DGR n. 2541/2012;
5. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 1. non può essere ceduto a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della DGR n. 2541/2012, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso;
7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

**Délibération n° 1590 du 14 novembre 2014,**

**portant renouvellement, jusqu'au 31 décembre 2016, de l'accréditation délivrée à titre expérimental à la structure protégée située sur le territoire de la Commune de CHÂTILLON, destinée à accueillir vingt-huit personnes âgées au maximum et gérée par la Congregazione Istituto Suore di San Giuseppe d'AOSTE, au sens des délibérations du Gouvernement régional n°2541/2012 et n°2063/2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le renouvellement de l'accréditation délivrée à titre expérimental à la structure protégée relevant autrefois des niveaux N2 et N3, située sur le territoire de la commune de CHÂTILLON (54, rue Hugonin), destinée à accueillir vingt-huit personnes âgées au maximum et gérée par la Congregazione Istituto Suore di San Giuseppe d'AOSTE, est approuvé au sens de la DGR n° 2541/2012;
2. Le renouvellement de l'accréditation visée au point 1 est accordé au titre de la période allant de la date de la présente délibération au 31 décembre 2016, date d'expiration de la mise en œuvre expérimentale de l'accréditation dans le domaine social, au sens de la DGR n° 1514/2014;
3. L'accréditation visée au point 1 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées;
4. Le renouvellement de l'accréditation visée au point 1 est subordonné à la communication, par le groupe de travail constitué par la DGR n° 634/2011, du bilan positif de l'expérimentation et de la mise en œuvre définitive du système en cause, ainsi qu'à la présentation d'une demande ad hoc, assortie de la documentation nécessaire, six mois avant l'expiration de l'accréditation, au sens de la DGR n° 2541/2012;
5. L'accréditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers;
6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 2541/2012, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'accréditation, en fonction de la gravité des faits contestés;
7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

8. di stabilire che l'adozione della presente deliberazione sia comunicata, dalla Struttura Risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA e al Dirigente della Struttura politiche sociali in quanto Coordinatore del gruppo di lavoro deputato alla valutazione degli esiti della sperimentazione e dell'effettiva entrata a regime del sistema.

**Deliberazione 14 novembre 2014, n. 1591.**

**Autorizzazione alla Congregazione o Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA all'aumento da 28 a 35 dei posti della struttura adibita a struttura protetta per anziani, sita nel comune di CHÂTILLON, ai sensi della deliberazione della giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare, la Congregazione o Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA, all'aumento da 28 a 35 dei posti residenziali della struttura socio-assistenziale adibita a struttura protetta per anziani (ex strutture residenziali N2 e N3), sita nel Comune di CHÂTILLON in via Hugonin n. 54, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
  - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
  - c) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

8. La structure «Ressources et planification socio-sanitaire» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération le représentant légal de la Congregazione Istituto Suore di San Giuseppe d'AOSTE et le dirigeant de la structure «Politiques sociales» dudit assessorat, en tant que coordinateur du groupe de travail chargé d'évaluer le bilan de l'expérimentation et de la mise en œuvre définitive du système.

**Délibération n° 1591 du 14 novembre 2014,**

**autorisant la Congregazione Istituto Suore di San Giuseppe d'AOSTE à augmenter de vingt-huit à trente-cinq les places disponibles dans la structure protégée pour personnes âgées de CHÂTILLON, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Congregazione Istituto Suore di San Giuseppe d'AOSTE est autorisée à augmenter de vingt-huit à trente-cinq les places disponibles dans la structure protégée pour personnes âgées située sur le territoire de la commune de CHÂTILLON (54, rue Hugonin) et relevant autrefois des niveaux N2 et N3, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
  - a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
  - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
  - c) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;



- |   |   |
|---|---|
| <p>d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;</p> <p>e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti c) e d) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;</p> <p>f) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;</p> <p>3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, l'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997;</p> <p>5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;</p> <p>6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;</p> <p>7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;</p> <p>8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per anziani, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti</p> | <p>d) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;</p> <p>e) L'élimination finale des déchets visés aux lettres c) et d) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;</p> <p>f) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;</p> <p>3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;</p> <p>4. Aux termes de l'art. 9 de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation en cause est délivrée pour une durée indéterminée et sa validité court à compter de la date de la présente délibération. Par ailleurs, aux fins du maintien de l'autorisation, les conditions minimales générales et spécifiques requises, y compris celles établies par la Région, doivent être respectées, et cela doit être prouvé lors des visites des lieux qui seront effectuées au moins tous les cinq ans, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997 ;</p> <p>5. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;</p> <p>6. Aux termes de l'art. 11 de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'autorisation, par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;</p> <p>7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;</p> <p>8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice d'activités d'assistance aux personnes âgées, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais</p> |
|---|---|

dalla normativa statale o regionale;

9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di anziani ed alla Congregazione Istituto suore di San Giuseppe di AOSTA.

**Deliberazione 21 novembre 2014, n. 1622.**

**Autorizzazione, alla ME.LO. Education Società Cooperativa di GRESSAN, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 18 posti, sita nel comune di GRESSAN in frazione la Crétaz, 15/a, ai sensi della dgr n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, alla ME.LO. Education Società Cooperativa di GRESSAN, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 18 posti, sita nel medesimo Comune frazione La Crétaz, 15/A, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
  - a. il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - b. l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008;
  - c. l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
  - d. l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;

prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
10. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière de personnes âgées et à la Congregazione Istituto Suore di San Giuseppe d'AOSTE.

**Délibération n° 1622 du 21 novembre 2014,**

**autorisant MELO Education Società Cooperativa de GRESSAN à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour dix-huit enfants sur le territoire de la Commune de GRESSAN, au 15/A du hameau de La Crétaz, au sens de la DGR n° 1362 du 23 août 2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La MELO Education Società Cooperativa de GRESSAN est autorisée à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour dix-huit enfants, sur le territoire de la Commune de GRESSAN, au 15/A du hameau de La Crétaz, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013 ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
  - a. Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
  - b. Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du DM n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques ;
  - c. Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
  - d. Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions législatives en vigueur en la matière ;

- |   |   |
|---|---|
| <p>e. l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;</p> <p>f. l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 8 della deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, il sopralluogo per la verifica del rispetto dei requisiti minimi organizzativi, tecnologici e strutturali riferiti all'attività da esercitare sarà effettuato entro 12 mesi dal rilascio della presente autorizzazione;</p> <p>5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, l'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997;</p> <p>6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere ceduta a terzi;</p> <p>7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;</p> <p>8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;</p> <p>9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;</p> | <p>e. Les dispositions en matière de gestion des déchets sanitaires fixées par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 modifié doivent être respectées;</p> <p>f. Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;</p> <p>3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;</p> <p>4. Aux termes de l'art. 8 de la DGR n° 1362/2013, l'inspection visant à vérifier si les conditions organisationnelles, technologiques et de structure minimales requises sont respectées dans la structure en cause doit avoir lieu dans les douze mois qui suivent la date de la présente délibération;</p> <p>5. Aux termes de l'art. 9 de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation en cause est délivrée pour une durée indéterminée et sa validité court à compter de la date de la présente délibération. Par ailleurs, aux fins du maintien de l'autorisation, les conditions minimales générales et spécifiques requises, y compris celles établies par la Région, doivent être respectées, et cela doit être prouvé lors des visites des lieux qui seront effectuées au moins tous les cinq ans, conformément aux dispositions du décret du président de la République du 14 janvier 1997;</p> <p>6. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers;</p> <p>7. Aux termes de l'art. 11 de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'autorisation, par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;</p> <p>8. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;</p> <p>9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale;</p> |
|---|---|

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla Struttura politiche sociali dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali ed alla ME.LO. Education Società Cooperativa.

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisations et d'accréditations est chargée de transmettre la présente délibération à la structure « Politiques sociales » dudit assessorat et à MELO Education Società cooperativa.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "ALPINA EDIZIONI SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in POLLEIN, Zona Autoportuale Pollein-Brissogne, Serpentone 1, 1° stralcio, 3° piano, codice fiscale 01194910079, risulta iscritta al numero C105098 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre cooperative".

Il Dirigente  
Rino BROCHET

**Calendario delle manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale per l'anno 2015 (approvato con provvedimento dirigenziale n. 4771 del 26 novembre 2014).**

In allegato: elenco delle manifestazioni fieristiche a carattere locale.

Per informazioni:  
Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Attività Produttive, energia e politiche del lavoro - Attività promozionali, industria e artigianato - Piazza della Repubblica n. 15 - 11100 AOSTA (AO) - Tel. 0165/274511- Fax 0165/236819 - e-mail u-promozione@regione.vda.it - www.regione.vda.it

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**

Avis est donné du fait qu'ALPINA EDIZIONI SOCIETÀ COOPERATIVA, dont le siège social est à POLLEIN (Autoport Pollein-Brissogne, «Serpentone 1» - 1<sup>er</sup> tranche - 3<sup>e</sup> étage), code fiscal 01194910079, a été immatriculée, par procédure automatique (Pratica ComUnica), sous le n° C105098 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Autres coopératives».

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

**Calendrier 2015 des foires et salons d'intérêt régional (approuvé par l'acte du dirigeant n° 4771 du 26 novembre 2014).**

Annexe: liste des foires et salons à caractère local.

Pour tout renseignement:  
Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail - Activités promotionnelles, industrie et artisanat - 15, place de la République - 11100 AOSTE - Tél. 01 65 27 45 11 - Fax 01 65 23 68 19 - Courriel: u-promozione@regione.vda.it - Site internet: www.regione.vda.it

**REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA**  
Manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale per l'anno 2015

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.
<i>1015a Fiera del legno di Sant'Orso di Donnas</i>	Comitato Incremento Fiera di Sant'Orso Via Roma, 26 Donnas	Donnas	18 gennaio	artigianato valdostano di tradizione	regionale
<i>1015ª Fiera di Sant'Orso Fiera di Sant'Orso l'Atelier Padiglione enogastronomico</i>	Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Attività Produttive, energia e politiche del lavoro P.zza della Repubblica, 15 11100 Aosta tel 0165/274524-25-26 - FAX 0165/236819 e-mail: u-promozione@regione.vda.it	Aosta	30 e 31 gennaio - dal 29 gennaio al 1° febbraio	artigianato valdostano di tradizione e enogastronomia	regionale
<i>47ª Foire d'Eté e Foire d'Eté-L'Atelier</i>	Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Attività Produttive, energia e politiche del lavoro P.zza della Repubblica, 15 11100 Aosta tel 0165/274524-25-26 - FAX 0165/236819 e-mail: u-promozione@regione.vda.it	Aosta	8 agosto - dal 6 al 9 agosto	artigianato valdostano di tradizione	regionale
<i>XXXª Fiera dell'artigianato riservata agli allievi dei corsi attivati sul territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta</i>	Comune di Antey-Saint-André Fraz. Bourg, 1 Tel 0166 548209	Antey-Saint-André	9 agosto	artigianato valdostano di tradizione	regionale

APPENDICE

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
Manifestazioni fieristiche a rilevanza locale per l'anno 2015

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.
Manifestazione fieristica	Associazione Arti e Sapori di Nord-Ovest	Cogne	3 gennaio	artigianato e enogastronomia	locale
Mercatini di natale	Associazione Arti e Sapori di Nord-Ovest	Brusson	4 - 5 gennaio	artigianato e enogastronomia	locale
Fiera del bestiame	Comune di Verrès	Verrès	2 marzo	bestiame	locale
FOIRE DE LA PAQUERETTE	COMITE DE COURMAYEUR	Courmayeur	6 aprile	artigianato valdostano	locale
Fiera del bestiame	Comune di Verrès	Verrès	13 aprile	bestiame	locale
Antica e grande fiera	Comune di Pont-Saint-Martin	Pont-Saint-Martin	19 maggio	bestiame e merce varia	locale
Fiera del bestiame	Comune di Verrès	Verrès	29 maggio	bestiame	locale
Fiera del Capoluogo	Comune di Courmayeur	Courmayeur	1 giugno	antiquariato	locale

APPENDICE

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
Manifestazioni fieristiche a rilevanza locale per l'anno 2015

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.
XXX RENCONTRE DES ARTISANS	Pro Loco di Rhemes-Notre-Dames	Rhemes-Notre-Dames	19 luglio	artigianato	locale
Fiera di Santa Margherita	Comune di Courmayeur	Courmayeur	27 luglio	antiquariato e cose usate	locale
Fiera di Santa Margherita	Comune di Courmayeur	Courmayeur	3 agosto	antiquariato e cose usate	locale
Brindisi sotto le stelle	Pro Loco di Saint-éierre	Saint-Pierre	10 agosto	enogastronomia	locale
Fiera di Santa Margherita	Comune di Courmayeur	Courmayeur	10 agosto	antiquariato e cose usate	locale
Fiera di Santa Margherita	Comune di Courmayeur	Courmayeur	17 agosto	antiquariato e cose usate	locale
Fiera di Santa Margherita	Comune di Courmayeur	Courmayeur	24 agosto	antiquariato e cose usate	locale
XLVI Festa del lardo	Comune di Arnad	Arnad	30 agosto	enogastronomia	locale
Lo Matson	Comité de Courmayeur	Courmayeur	6 settembre	produttori settore alimentare	locale

APPENDICE

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
Manifestazioni fieristiche a rilevanza locale per l'anno 2015

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.
Fiera del bestiame	Pro Loco di Valpelline	Valpelline	20 settembre	bestiame e artigianato	locale
Fiera del bestiame	Comune di Verrès	Verrès	5 ottobre	bestiame	locale
"Mele Vallée" 14 <sup>a</sup> Festa d'autunno	Comune di Antey-Saint-André	Antey-Saint-André	11 ottobre	agricolo, alimentare, artigianato	locale
Fiera del Capoluogo	Comune di Courmayeur	Courmayeur	1 novembre	antiquariato	locale
Fiera del bestiame	Comune di Verrès	Verrès	6 novembre	bestiame	locale
Fiera di S. Martino	Comune di Pont-Saint-Martin	Pont-Saint-Martin	12 novembre	bestiame e merce varia	locale
Fiera di ritorno di S. Martino	Comune di Pont-Saint-Martin	Pont-Saint-Martin	25 novembre	bestiame e merce varia	locale
Fiera del bestiame	Comune di Verrès	Verrès	30 novembre	bestiame	locale



APPENDICE

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
Manifestazioni fieristiche a rilevanza locale per l'anno 2015

Denominazione	Ente organizzatore	Luogo	Data	Settori interessati	Tipo e qualifica manifestaz.
XXXVIIa Foire des Glaciers	Pro Loco di PRE-SAINT-DIDIER	PRE-SAINT-DIDIER	30 dicembre	artigianato tradizionale, equiparato e non tradizionale	locale

**ASSESSORATO  
OPERE PUBBLICHE,  
DIFESA DEL SUOLO  
E EDILIZIA RESIDENZIALE**

**Struttura Opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”.**

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica - Struttura opere stradali.
2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative ai lavori di eliminazione del restringimento della carreggiata ed il raccordo dei percorsi pedonali al km 17+500 della SR 44 della valle del Lys in località Palatz in comune di GABY, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 1414 in data 10 ottobre 2014. L'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.
3. *Struttura responsabile del procedimento:* Opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'Istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI. Ai sensi dell'art. 16, comma 2, della l.r. 22/2010, il soggetto a cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia è il Coordinatore del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale.
4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Struttura opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00-14.00. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo e/o del responsabile dell'istruttoria si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio ai n.ri: ing. RIZZUTI: 0165/272352/3481503458; geom. BASTRENTA: 0165/272626-3481503457; segreteria: 0165/272247. E-mail: m.rizzuti@regione.vda.it; r.bastrenta@regione.vda.it.
5. *Osservazioni:* Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998) può intervenire nel procedimento dell'am-

**ASSESSORAT  
DES OUVRAGES PUBLICS,  
DE LA PROTECTION DES SOLS  
ET DU LOGEMENT PUBLIC**

**Structure Ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).**

1. *Administration compétente:* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Structure «Ouvrages routiers».
2. *Objet:* engagement de la procédure relative aux travaux d'élimination du rétrécissement de la chaussée et de raccordement des parcours piétons au PK 17+500 de la RR n° 44 de la vallée du Lys, à Palatz, dans la commune de GABY, visés à la proposition d'entente et à l'avant-projet approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1414 du 10 octobre 2014. L'approbation du projet définitif des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
3. *Structure responsable:* la structure «Ouvrages routiers» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est responsable de la procédure en cause. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, instructeur technique, est le coordonnateur du cycle des travaux. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 22/2010, le pouvoir de substitution en cas d'inaction est exercé par le coordonnateur du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public.
4. *Bureau où les actes peuvent être consultés:* aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la structure «Ouvrages routiers» – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9h à 14h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux et afin de s'assurer de la présence du coordonnateur du cycle et/ou du responsable de l'instruction, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureau, aux numéros 0165 27 23 52/348 15 03 458 (ingénieur RIZZUTI) ou 01 65 27 26 26/348 15 03 457 (géomètre BASTRENTA) ou 0165 27 22 47 (secrétariat) ou à écrire à l'une des adresses électroniques suivantes : m.rizzuti@regione.vda.it et r.bastrenta@regione.vda.it.
5. *Remarques:* Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'in-

ministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Sandro GLAREY

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 30 ottobre 2014, n. 31.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di terreni comunali.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

1. di approvare, per i motivi evidenziati in premessa, ai sensi dell'articolo 2, commi 6, lettera D), e 7, del d.lgs. 285/1992 la declassificazione dei seguenti reliquati di terreno:

- fg. 13 mappale 1437 di mq. 36;
- fg. 13 mappale 1436 di mq. 66;

il presente provvedimento diventerà efficace all'inizio del secondo mese di pubblicazione sul Bollettino ufficiale regionale ;

2. di approvare la conseguente sdemanializzazione dei terreni di cui al punto dando atto che, non prevedendo il regolamento comunale la pubblicazione dell'atto, lo stesso diventerà esecutivo con la sola pubblicazione della presente deliberazione all'albo comunale ma solamente ad avvenuta efficacia della declassificazione di cui al punto 1;

3. di dare atto che ogni successivo adempimento verrà effettuato dagli organi e responsabili degli uffici competenti.

tervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Sandro GLAREY

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 31 du 30 octobre 2014,**

**portant déclassement et désaffectation de terrains communaux.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule et au sens de la lettre d) du sixième alinéa de l'art. 2 et de l'art. 7 du décret législatif n° 285/1992, le déclassement des terrains ci-après est approuvé :

- Feuille 13, parcelle 1437, 36 m<sup>2</sup> ;
- Feuille 13, parcelle 1436, 66 m<sup>2</sup> ;

La présente délibération, qui doit être publiée au tableau d'affichage de la Commune, déploie ses effets à compter du début du deuxième mois suivant sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

2. La désaffectation des terrains visés au point précédent est également approuvée. Le règlement communal ne prévoyant pas de publication pour l'acte de désaffectation, celui-ci déploiera ses effets après l'entrée en vigueur du déclassement susdit, soit de la présente délibération.

3. Toute obligation ultérieure sera remplie par les responsables des bureaux et les organes compétents.